



Az Ön **VIESSMANN** partnere:

FIX Gázszervez Kft.

Telefon **+36 30 181 8000**

E-mail **info@fixgazszerviz.hu**

Weboldal **www.fixgazszerviz.hu**

A dokumentum

Viessmann Vitotrol 300-A

Típusjel: általános

Kezelési útmutató

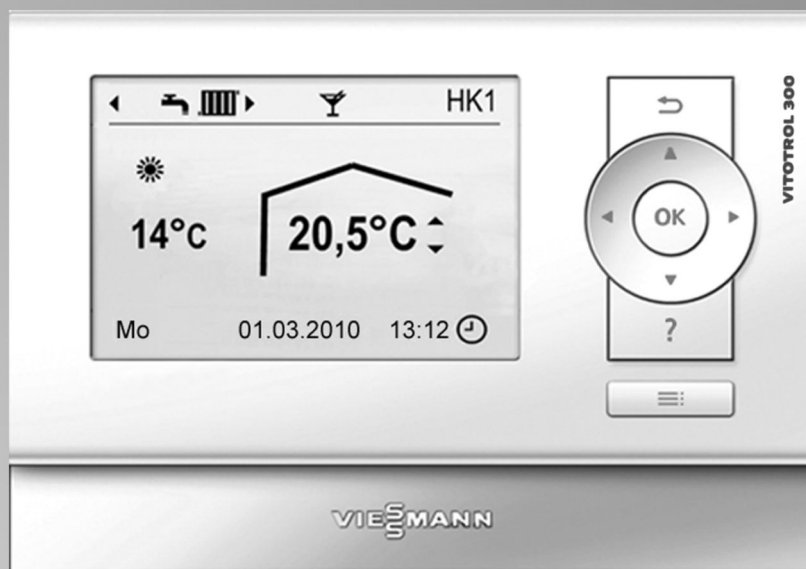
Kezelési útmutató

a készülék üzemeltetője számára

VIESSMANN

Távvezérlő 1–3 darab fűtőkör és lakásszellőztetés számára

VITOTROL 300A



Az Ön biztonsága érdekében



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

A biztonságtechnikai utasítások magyarázata



Veszély

Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.



Figyelem

Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.

Fontos tudnivaló!

A *Fontos tudnivaló* címszó alatt kiegészítő információk találhatóak.

Célcsoport

Ez az üzemeltetési utasítás a fűtési rendszer üzemeltetője számára készült.

Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermek, valamint korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, felügyelet mellett, valamint amennyiben részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban, és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel.



Figyelem

Ne hagyja felügyelet nélkül a készülék közelében lévő gyermekeket.

- A gyermekek nem használhatják játékszerként a készüléket.
- A gyermekeknek tilos felügyelet nélkül tisztítási és felhasználói karbantartási munkálatokat végezni a készüléken.

A készülék csatlakoztatása

- A készüléket kizárólag képesítéssel rendelkező szakember csatlakoztathatja, és helyezheti üzembe.
- A készüléket csak megfelelő tüzelőanyaggal szabad üzemeltetni.
- Tartsa be az előírt villamos csatlakozási feltételeket.
- A meglévő felszerelés kizárólag képesítéssel rendelkező szakember révén módosítható.



Veszély

A fűtési rendszeren szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.

- A gázszerelvényeken munkát csak olyan szerelő végezhet, akit a helyileg illetékes gázszolgáltató vállalat erre feljogosított.
- Az elektromos szerelés csak villamossági szakember számára engedélyezett.

A készüléken végzett munka

- A készüléken végzett beállításokat és munkákat szigorúan a jelen üzemeltetési utasítás előírásai szerint végezze.
A készüléken szükséges további munkát kizárólag képesítéssel rendelkező szakember végezheti.
- Ne nyissa ki a készüléket.
- Ne szerelje le a burkolatot.
- A felszerelt alkatrészeket vagy a telepített kiegészítő tartozékokat soha ne módosítsa, illetve ne távolítsa el.
- A csökötéseket ne nyissa ki, illetve ne húzza után.



Veszély

A forró felületek égési sérüléseket okozhatnak.

- Ne nyissa ki a készüléket.
- Ne érjen a szigetetlen csövek, a szerelvények és az égéstermék-elvezetés forró felületeihez.

Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)**A készülék sérülései****Veszély**

A sérült készülék veszélyezteti biztonságát. Ellenőrizze a készüléket külső sérülések tekintetében. Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.

Teendők gázszag esetén**Veszély**

A kiszivárgó gáz robbanáshoz vezethet, ami nagyon súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne dohányozzon! Akadályozza meg a nyílt láng- és szikraképződést. Semmi esetre se kapcsoljon fel villanykapcsolót, és ne kapcsoljon be elektromos készülékeket.
- Zárja el a gázvezeték csapot.
- Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- Távolítsa el mindenkit a veszélyes területről.
- Értesítse a gáz- és az áramszolgáltató vállalatot, valamint a fűtési szakcéget az épületen kívülről.
- Gondoskodjon az épület elektromos ellátásának biztonságos helyen (az épületen kívül) történő megszakításáról.

Teendők égéstermék-szag esetén**Veszély**

Az égéstermékek életveszélyes mérgezést okozhatnak.

- Kapcsolja ki a fűtési rendszer.
- Szellőztesse ki a felállítási helyiséget.
- Csukja be a lakóhelyiségekbe nyíló ajtókat.

Teendők tűz esetén**Veszély**

Tűz esetén égés és robbanás veszélye áll fenn.

- Kapcsolja ki a fűtési rendszer.
- Zárja el a tüzelőanyag-vezetékek elzárószelepeit.
- Az ABC tűzbiztonsági osztálynak megfelelő, bevizsgált tűzoltó készüléket használjon.

Teendők a készülékből történő vízkilépés esetén**Veszély**

Ha a készülékből víz lép ki, az áramütést okozhat.

- A külső leválasztón kapcsolja ki a fűtési rendszert (pl. biztosítódoboz, az épület áramelosztása).
- Értesítse a fűtési szakcéget.

Teendők a fűtési rendszer üzemzavarai esetén



Veszély

Az üzemzavarjelzések a fűtési rendszer meghibásodásaira utalnak. Az el nem hárított üzemzavarok életveszélyes következményekkel járhatnak.

Az üzemzavarjelzéseket ne nyugtázza rövid időn belül többször. Értesítse a fűtési szakcéget, hogy az elemezhesse az okokat, és megszüntethesse a hibát.

A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények



Veszély

A befűvő nyílások lezárása az égést tápláló levegő hiányához vezet. Ez az égés tökéletlenségét és ezáltal életveszélyes szénmonoxid keletkezését eredményezi.

Ne zárja el a meglévő befűvő nyílásokat, és ne állítson semmit ezek elé.

Utólag ne hajtson végre az építészeti adottságokat érintően olyan módosításokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságos üzemeltetésre (pl. vezetékfektetés, burkolatok vagy válaszfalak létesítése).



Veszély

A gyúlékony folyadékok és anyagok (pl. benzin, oldó- és tisztítószer, festékek vagy a papír) ellobbanásokat és tüzet okozhatnak.

Ilyen anyagokat ne tároljon vagy használjon a fűtőhelyiségben és a fűtési rendszer közvetlen közelében.



Figyelem

Nem megengedett környezeti feltételek károsíthatják a fűtési rendszert, és veszélyeztethetik a biztonságos üzemelést.

- 0 °C-nál magasabb és 35 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérsékletet kell biztosítani.
- Kerülje a (pl. festékekben, oldó- és tisztítószerben lévő) freonszármazékok okozta légszennyeződést és az erős (pl. csiszolási munkák általi) porképződést.
- Kerülje a (pl. folyamatos ruhaszáritás miatt) tartósan magas páratartalmat.

Elszívó készülékek

Szabadba vezető légelvezető nyílással rendelkező készülékek (páraelszívó ernyők, elszívó készülékek, klímaberendezések) esetében az elszívás következtében vákuum alakulhat ki a felállítási helyiségben. A fűtőkazán ezzel egyidejű üzemelése esetén égéstermékek visszaáramlására kerülhet sor.



Veszély

Szabadba vezető légelszívóval rendelkező készülékekkel egyidejű üzemeltetés esetén égéstermékek visszaáramlása következtében életveszélyes mérgezésekre kerülhet sor. Megfelelő intézkedésekkel biztosítson elegendő utánpótlást az égést tápláló levegő számára. Szükség esetén lépjen kapcsolatba a fűtési szakcégével.

Kiegészítő komponensek, pót- és kopó alkatrészek



Figyelem

A fűtési rendszert károsíthatják, vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a komponensek, amelyeknek bevizsgálása nem a fűtési rendszerrel együtt történt.

A részegységek felszerelését vagy cseréjét kizárólag az illetékes szakcég végezheti.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető információk	Első üzembe helyezés	7
	Szakkifejezések	7
	Energiatakarékossági javaslatok	7
	Javaslatok a nagyobb komfort érdekében	8
2. A kezelésről	Kezelőegység	9
	■ A „Súgó” menü	9
	■ Szimbólumok a kijelzőn	9
	Alapmenü (alapkijelzés)	10
	Bővített menü	11
	A kezelés módja	11
	Üzemmód	12
	■ Üzemmódok fűtéshez, hűtéshez, melegvízhez, fagyvédelemhez	12
	Időprogram	13
	■ Időprogram beállítása fűtés példáján	13
	■ Időprogram hatékony beállítása	14
	■ Idősávok törlése	14
3. Fűtés	Helyiség hőmérséklet beállítása	15
	■ Fűtés normál helyiség hőmérsékletének beállítása	15
	■ Csökkentett helyiség hőmérséklet beállítása fűtéshez	15
	Üzemmód	15
	■ Üzemmód beállítása fűtéshez	15
	Időprogram	15
	■ Az időprogram beállítása fűtéshez	16
	Fűtés kikapcsolása	16
	„Party üzem” komfortfunkció	16
	■ „Party üzem” beállítása fűtéshez	16
	■ „Party üzem” befejezése	17
	„Takarékos üzem” energiatakarékossági funkció	17
	■ „Takarékos üzem” beállítása fűtéshez	17
	■ „Takarékos üzem” befejezése	17
	„Elutazási program” energiatakarékossági program	17
	■ „Elutazási program” beállítása fűtéshez	17
	■ „Elutazási program” megszakítása vagy törlése	18
4. Melegvíz-készítés	A melegvíz-hőmérséklet beállítása	19
	Üzemmód	19
	■ Üzemmód beállítása a melegvíz-készítéshez	19
	Időprogram	19
	■ Időprogram beállítása melegvíz-készítéshez	19
	■ Egyszeri melegvíz-készítés az időprogramon kívül	20
	■ A cirkulációs szivattyú időprogramjának beállítása	20
	A melegvíz-készítés kikapcsolása	20
5. Szellőzés	Szellőzés bekapcsolása	21
	Szellőzés kikapcsolása	21
	■ Lekapcsolt üzem aktiválása	21
	■ Szellőzés kikapcsolása szűrőcseréhez	21
	Üzemmód	21
	■ Üzemmód beállítása szellőzéshez	22
	Szellőzés hővisszanyerés nélkül	22
	■ Előírt helyiség hőmérséklet beállítása hővisszanyerés nélküli szellőzéshez	22
	■ Bevezetett levegő előírt minimális hőmérsékletének beállítása hővisszanyerés nélküli szellőzéshez	22
	Időprogram	23
	■ Időprogram beállítása szellőzéshez	23
	■ A szellőzés üzemállapota	23
	„Intenzív üzemállapot” komfortfunkció	23

	■ „Intenzív üzemállapot” beállítása szellőzéshez	23
	■ „ Intenzív üzemállapot ” befejezése	23
	„Takarékos üzem” energiatakarékossági funkció	24
	■ „Takarékos üzem” beállítása szellőzéshez	24
	■ A „Takarékos üzem” befejezése	24
	„Elutazási program” energiatakarékossági funkció	24
	■ „Elutazási program” beállítása szellőzéshez	24
	■ „ Elutazási program ” megszakítása vagy törlése	25
6. További beállítások	Pontos idő és dátum beállítása	26
	A nyelv beállítása	26
	A kijelző kontrasztjának beállítása	26
	A kijelzővilágítás fényerejének beállítása	26
	Alapmenü előnyben részesített fűtőkörének beállítása	26
	A gyári beállítás visszaállítása	27
7. Lekérdezések	Információk lekérdezése	28
	■ Az információk átvétele az alapmenübe	28
	■ Szolárrendszerekkel kapcsolatos lekérdezések	28
	■ Lekérdezés a fűtővíz-puffertárolóval kapcsolatban	29
	■ Vitovalor készülékkel kapcsolatos lekérdezések	29
	■ Vitosorp készülékkel kapcsolatos lekérdezések	29
	■ Adatok törlése	30
	Karbantartási üzenet lekérdezése	30
	Üzemzavarjelzés lekérdezése	31
8. Mi a teendő?	Ha a helyiségek túl hidegek	32
	Ha a helyiségek túl melegek	32
	Ha nincs meleg víz	33
	Ha a meleg víz túl forró	33
	Villog a  szimbólum, és megjelenik az „Üzemzavar” üzenet	33
	Villog a  szimbólum, és megjelenik a „Karbantartás” üzenet	33
	Megjelenik a „ Padlószárítás ” üzenet	33
	Megjelenik a „ Külső hőigény ” üzenet	33
	Megjelenik a „ Külső program ” kijelzés	34
	Megjelenik a „ Kívánt külső hely.hőm. ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Tároló utántöltése ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Hamuajtó nyitva ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Rostélytisztítás ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Hamuláda ürítése ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Fa újratöltés ” üzenet a kijelzőn	34
	Megjelenik a „ Felfűtés ” üzenet a kijelzőn	35
	Megjelenik a „ Töltőajtó nyitva ” üzenet a kijelzőn	35
	Fut a folyamatjelző sáv	35
	Nehezen nyílnak az ajtók/ablakok vagy kinyitáskor becsapódnak	35
9. Karbantartás		36
10. Függelék	Bővített menü áttekintése	37
	Lekérdezési lehetőségek az „ Információk ” menüben	38
	Fogalommagyarázatok	40
	■ Ellenőrzött lakásszellőztetés	42
11. Címszójegyzék		44

Első üzembe helyezés

A távvezérlő a fűtőkazán Vitotronic szabályozójához lesz csatlakoztatva. Az első üzembe helyezést, valamint a Vitotronic szabályozónak a helyi és építészeti adottságokhoz igazított beállítását, továbbá a kezelés betanítását a Viessmann cég által megbízott szakszervíznek kell elvégeznie.

Üzembe helyezéskor a távvezérlő átveszi a Vitotronic szabályozó beállításait.

A Vitotronic szabályozó szállítási állapotban „**Fűtés és melegvíz készítés**” üzemmódra lett beállítva.

Fűtés

- **6.00 és 22.00 óra** között a helyiségek fűtése 20 °C-os „**Kívánt normál hőmérs.**”-re történik (normál helyiség-hőmérséklet).
- **22.00 és 6.00 óra** között a helyiségek fűtése 3 °C-os „**Kívánt csökk. hőmérs.**” értékkel történik (csökkentett helyiség-hőmérséklet, fagyvédelem).

Melegvíz-készítés

- **5.30 és 22.00 óra** között a használati melegvíz fűtése 50 °C-os „**Kívánt melegvíz hőmérs.**”-re történik. Amennyiben a rendszer cirkulációs szivattyút vezérel, úgy a szivattyú üzemel.
- **22.00 és 5.30 óra** között szünetel a melegvíz-tároló fűtése. Amennyiben a rendszer cirkulációs szivattyút vezérel, úgy a szivattyú nem üzemel.

Fontos tudnivaló!

A **22.00 óra** előtt megkezdett melegvíz-készítés még befejeződik.

Téli/nyári átállítás

- Az átállítás automatikusan történik.

Az első üzembe helyezéskor a fűtési szakcég finom-beállításokat végez el.

A beállításokat egyénileg, kívánsága szerint bármikor megváltoztathatja.

Áramszünet

Áramszünet esetén a beállítások nem vesznek el.

A fűtési rendszer hosszabb üzemén kívül helyezése esetén a dátumot és a pontos időt újra be kell állítani.

Szellőzés

Előre beállítva 0 és 24 óra között 3. szellőztetési fokozatra (normál üzemmód).

Szakkifejezések

A Vitotronic szabályozó funkcióinak jobb megértése érdekében néhány szakkifejezést részletesen elmagyarázunk.

Ezek a szakkifejezések a következőképpen vannak jelölve:



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben található a függelékben.

Energiatakarékossági javaslatok

Fűtés

- **Normál helyiség-hőmérséklet** („**Kívánt normál hőmérs.**”, lásd a 15. oldalon):
Ne fűtse túl a helyiségeket. Egy fokkal alacsonyabb helyiség-hőmérséklettel akár 6% fűtési költséget is megtakaríthat.
A normál helyiség-hőmérsékletet ne állítsa 20 °C-nál magasabbra.
- **Időprogram** (lásd a 16. oldalon):
A helyiségeket nappal normál helyiség-hőmérséklettel, éjszaka pedig csökkentett helyiség-hőmérséklettel fűtse. Ezt az időprogramon keresztül állítsa be.

Üzemmód:

Ha nincs szükség fűtésre, akkor válassza az egyik alábbi üzemmódot:

- „**Melegvíz készítés**” (lásd a 12. oldalon):
Ha nyáron nem szeretné a helyiségeket fűteni, de szüksége van melegvízre.
- „**Lekapcsolt üzem**” (lásd a 12. oldalon):
Ha hosszabb ideig nem szeretné a helyiségeket fűteni és melegvízre sincs szüksége.

- **Rövid idejű távollét** (lásd a 17. oldalon):
Csökkentse a helyiség-hőmérsékletet, ha például bevásárlókörrútra indul. Ehhez válassza a „**Takarékos üzem**” beállítást.

Energiatakarékossági javaslatok (folytatás)

- **Nyarlás/üdülés** (lásd a 17. oldalon):
Többnapos távollét esetén állítsa be az „**Elutazási program**” üzemmódot:
A helyiséghőmérséklet csökken, és kikapcsol a melegvíz-készítés.
- **Szellőztetés:**
A szellőztetéshez zárja el a termosztátszelepeket.
Az ablakokat rövid időre és teljesen nyissa ki.
- **Redőnyök:**
Sötétedéskor eressze le a redőnyöket (amennyiben léteznek).
- **Termosztátszelepek:**
Állítsa be megfelelően a termosztátszelepeket.
- **Fűtőtest:**
Ne állítson semmit a fűtőtestek és termosztátszelepek elé.

Melegvíz-készítés

- **Cirkulációs szivattyú** (lásd a 20. oldalon):
A cirkulációs szivattyút csak azokra az időszakokra kapcsolja be, amelyekben rendszeresen történik melegvíz-ellátás. Ezt az időprogramon keresztül állítsa be.
- **Melegvíz fogyasztás:**
Fürdés helyett zuhanyozzon. Zuhanyozáskor kevesebb energia fogy a fürdőkádban történő fürdéshez képest.

Javaslatok a nagyobb komfort érdekében

Fűtés

- **Normál helyiséghőmérséklet** („Kívánt normál hőmérs.”, lásd a 15. oldalon):
Az alapmenüben bármikor beállíthatja a kényeztető hőmérsékletet.
- **Előnyben részesített fűtőkör** (lásd a 26. oldalon):
Amennyiben a távvezérlőhöz több fűtőkör van csatlakoztatva, az előnyben részesített fűtőkör legfontosabb beállításait közvetlenül az alapmenüben végezheti el.
- **Időprogram** (lásd a 16. oldalon):
Használja az időprogramot. Az időprogramban beállíthatja az időszakokat a különböző helyiséghőmérsékletekkel, például mást nappalra, mint éjszakra.
- **„Party üzem”** (lásd a 16. oldalon):
A „**Party üzem**” üzemmódot akkor állítsa be, ha a helyiségeket az időprogramtól eltérő hőmérsékleten kívánja fűteni.
Példa: Az időprogramban késő estére csökkentett helyiséghőmérséklet van beállítva, és a látogatója hosszabb ideig marad.

Lakásszellőztetés szellőztető készülékkel

- **Rövid idejű távollét:** Csökkentse a szellőztetési fokozatot, ha például bevásárlókörré indul. Ehhez válassza ki a „Takarékos üzemet” (lásd a 24. oldalon) vagy az „Alap üzemállapot” üzemmódot (lásd a 23. oldalon).
- **Nyarlás/üdülés:** Többnapos távollét esetén állítsa be az „Elutazási program” üzemmódot. Az elutazási program alatt a szellőzés 1. fokozaton, „Alap üzemállapoton” működik (lásd a 24. oldalon).

A Vitotronic szabályozó további energiatakarékossági funkcióival kapcsolatos információkért forduljon a fűtési szakcéghez.

Melegvíz-készítés

- **Időprogram** (lásd a 19. oldalon):
Használja az időprogramot a melegvíz-készítéshez. Használja az időprogramot a cirkulációs szivattyúhoz. A beállított időszakokban a kívánt hőmérsékletű melegvíz áll rendelkezésére a csapolási helyeken.

Lakásszellőztetés (szellőztető készülékkel együtt)

- **Intenzív üzemállapot** (lásd a 23. oldalon):
Az „Intenzív üzemállapot” funkcióval megnövelheti a helyiségek légcserejét, például főzéskor.

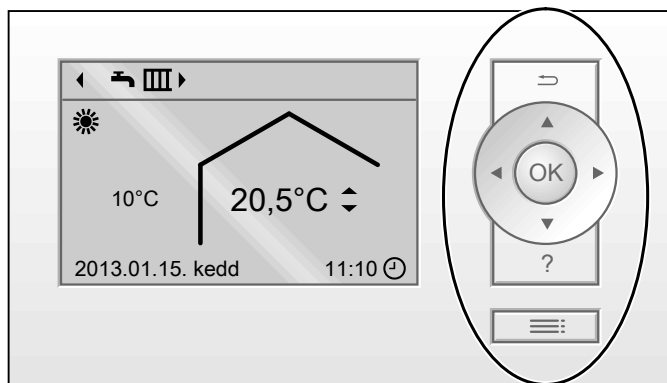
Kezelőegység

A Vitotrol 300-A távvezérlővel a következő beállításokat módosíthatja a lakóhelyiségből:

- normál helyiség hőmérséklet
- csökkentett helyiség hőmérséklet
- melegvíz hőmérséklet
- üzemi és elutazási program
- fűtési időszávok
- melegvíz-készítés időszávok

- cirkulációs szivattyú időszávok (amennyiben csatlakozik a szabályozóhoz)
- dátum és pontos idő
- szellőztetési funkciók

A Vitotrol 300-A távvezérlő továbbítja az összes beállítást Vitotronic szabályozónak és fordítva. Az adott fűtőkörre mindig a **legutóbb elvégzett** beállítások érvényesek.



1. ábra

- ↩ Egy szintet visszalép a menüben, vagy megszakít egy megkezdett beállítást.
- ⬅ Navigációs gombok
Lapozás a menüben vagy értékek beállítása.
- OK A kiválasztás nyugtázása vagy az elvégzett beállítás mentése.

- ? Vagy a „Súgó” menü (lásd a következő fejezetet), vagy a kiválasztott menühöz tartozó kiegészítő információk lehívására szolgál.

- ≡ A menü megjelenítése.

Két **kezelési szint** áll rendelkezésére:

- Az alapmenü: Lásd a 10. oldalon.
- A bővített menü: Lásd a 11. oldalon.

Fontos tudnivaló!

Ha a távvezérlőn néhány percre nem végez beállítást, a kijelző fényereje lecsökken vagy kikapcsol, amennyiben beállította ezt (lásd a 26. oldalon).

A „Súgó” menü

A kezelésre vonatkozó magyarázatokat tartalmaz rövid útmutató formájában.

A rövid útmutató megjelenítéséhez:

- A kijelzőn megjelenik az alapmenü (alapkijelzés) (lásd a 10. oldalon):
Nyomja meg a ? gombot.
- Ha a menüben tetszőleges helyen van:
Nyomja meg annyiszor a ↩ gombot, hogy megjelenjen az alapmenü.
Nyomja meg a ? gombot.

Szimbólumok a kijelzőn

A szimbólumok nem láthatók állandóan, hanem a berendezés kivitelétől és az üzemállapottól függően jelennek meg.

Kijelzések:

- ☼ Fagyvédelem aktív
- ☼ Normál helyiség hőmérséklettel történő fűtés.
- ☾ Fűtés csökkentett helyiség hőmérséklettel
- ☼ A Party üzem aktív
- ☼ A takarékos üzem aktív

- ☼ Szolárrendszer esetében:
Szolárköri keringető szivattyú működésben
- ☼ Gázadszorpció hőszivattyú esetében:
Az égő üzemel
- ☼ Gázadszorpció hőszivattyú esetében:
A kompresszor működik
- ⌚ Pontos idő

Szellőztetési fokozatok:

- ☼⁰ A szellőzés nem aktív
- ☼¹ Minimális levegőmennyiség (alap üzemállapot)

Kezelőegység (folytatás)

- ☼² Csökkentett levegőmennyiség
- ☼³ Standard levegőmennyiség
- ☼⁴ Maximális levegőmennyiség (intenzív üzemiállapot)

Fűtőkörök:

FK.. ... fűtőkör

Üzem módok:

- ⏻ Lekapcsolt üzemi
- ☼ Melegvíz készítés
- ☼ Fűtés és melegvíz készítés
A jelmagyarázatot lásd a 12. oldalon

Üzenetek:

- ⚠ Üzemzavar
- 🔧 Karbantartás

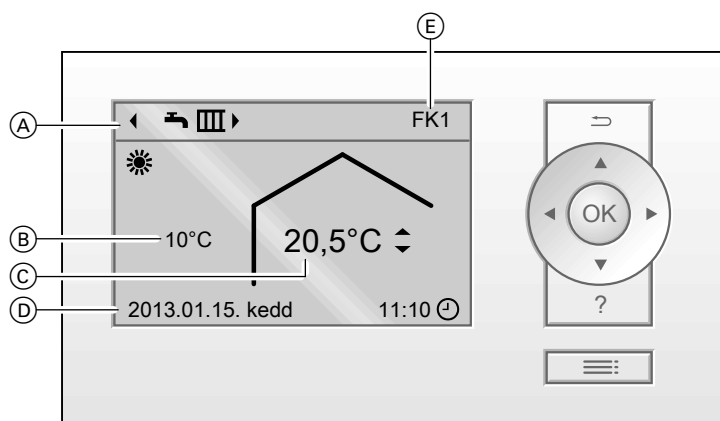
Alapmenü (alapkijelzés)

Az alapmenüben az előnyben részesített (E) fűtőkör következő beállításait (lásd az alábbi ábrát) tudja elvégezni és lekérdezni:

- előírt helyiséghőmérséklet
- üzemi mód

Az alapmenü megjelenítéséhez:

- A kijelző fényereje csökkentett vagy ki van kapcsolva, ha ezt beállította (lásd a 26. oldalon): Nyomja meg az **OK** gombot.
- Ha a menüben tetszőleges helyen van: Nyomja meg annyiszor a ↵ nyomógombot, hogy megjelenjen az alapmenü.



2. ábra

- (A) az előnyben részesített fűtőkör üzemi módja (E)
- (B) aktuális külső hőmérséklet

- (C) a távvezérlő aktuális környezeti hőmérséklete (a helyiséghőmérséklet tényleges értéke)
- (D) információs sor
Az információs sorban lévő kijelzést módosíthatja (lásd a 28. oldalon).
- (E) előnyben részesített fűtőkör (lásd a 26. oldalon)
Nincs kijelzés, ha csak **egy** fűtőkör van.

Fontos tudnivaló!

- Az előnyben részesített fűtőkör beállításai a **bővített menüben** is elvégezhetők (lásd a 11. oldalon).
- Az esetlegesen csatlakoztatott további fűtőkörök beállításai **csak** a bővített menüben végezhetők el.

Az előnyben részesített fűtőkör normál helyiséghőmérsékletének beállítása

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

- ▲/▼ a kívánt érték beállításához.
- OK** a nyugtázáshoz

Üzemi mód beállítása az előnyben részesített fűtőkörhöz

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

- ◀▶ a kívánt üzemi módhoz.
- OK** a nyugtázáshoz

Bővített menü

A bővített menüben elvégezheti a Vitotronic szabályozó funkciójának **valamennyi** beállítását és lekérdezését, például az elutazási programokat és időprogramokat.

A menü felépítésének áttekintése a 37. oldalon található.

A bővített menü megjelenítéséhez:

- A kijelző fényereje csökkentett vagy ki van kapcsolva, ha ezt beállította (lásd a 26. oldalon): Nyomja meg egymás után az **OK** és a **≡** gombot.
- Ha a menüben tetszőleges helyen van: Nyomja meg a **≡** gombot.



3. ábra

Ⓕ párbeszédsor

A kezelés módja

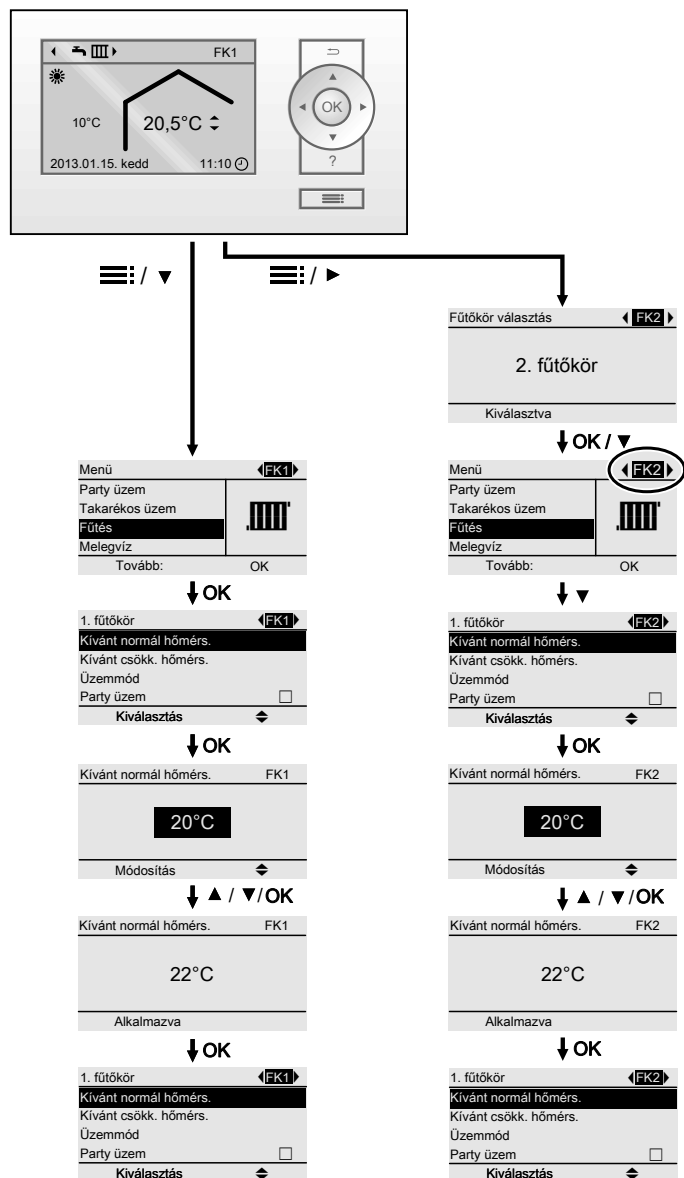
Ha a távvezérlőn néhány percig nem végez beállítást, a kijelző fényereje lecsökken vagy kikapcsol, amennyiben ezt beállította (lásd a 26. oldalon).

1. Nyomja meg az **OK** gombot. Megnyílik az alapmenü (lásd a 10. oldalon).
2. Nyomja meg a **≡** gombot. Megnyílik a bővített menü (lásd a 11. oldalon).
A kiválasztott menüpont fekete háttérrel jelenik meg.
Az Ⓕ párbeszédsorban (lásd az ábrát a 11. oldalon) megjelennek a szükséges kezelési utasítások.

Minden fűtőkör esetében lehetőség van a fűtés beállításainak elvégzésére. Ezért szükséges a kívánt fűtőkör kiválasztása még a megfelelő beállítások (pl. helyiséghőmérséklet) elvégzése **előtt**.

Az alábbi ábrán az előírt helyiséghőmérséklet beállításának példáján mutatjuk be az eljárásmodot. Az ábrán a fűtőkör kiválasztásával vagy anélkül történő beállítás, valamint különböző párbeszédsorok láthatók.

A további fűtőkörök beállítása a 2. fűtőkörnek az ábrán bemutatott eljárásmodhoz hasonlóan történik.



4. ábra

Üzem mód

Üzem módok fűtéshez, hűtéshez, melegvízhez, fagyvédelemhez

Szimbólum	Üzem mód	Funkció
Fűtés és melegvíz-készítés		
	„Fűtés és melegvíz készítés”	- A kiválasztott fűtőkör helyiségeinek fűtése a helyiség-hőmérséklet és az időprogram beállításai szerint történik (lásd a „Fűtés” című fejezetet). - A melegvíz-készítés a melegvíz-hőmérséklet és az időprogram beállításai szerint történik (lásd a „Melegvíz-készítés” című fejezetet).
Melegvíz-készítés		
	„Melegvíz készítés”	- A melegvíz-készítés a melegvíz-hőmérséklet és az időprogram beállításai szerint történik (lásd a „Melegvíz-készítés” című fejezetet). - A fűtés kikapcsol. - A fagyvédelem aktív.

Üzem mód (folytatás)

Szimbólum	Üzem mód	Funkció
Fagyvédelem		
⏻	„Lekapcsolt üzem”	- A fűtés kikapcsol. - Nincs melegvíz-készítés. - A fagyvédelem aktív.

Fontos tudnivaló!

A beállított üzemmód a bővített menüben az „Információ” menüpontnál kérdezhető le (lásd a 28. oldalon).

Időprogram

Az alábbiakban az időprogram beállításának eljárás-módja következik. Az egyes időprogramok sajátosságai az egyes fejezetekben találhatók.

Az alábbi funkciókhoz állíthat be időprogramot:

- fűtés (lásd a 16. oldalon)
- melegvíz-készítés (lásd a 19. oldalon)
- cirkulációs szivattyú melegvízhez (lásd a 20. oldalon)
- szellőzés (lásd a 23. oldalon)

Az időprogramban szakaszokra, ún. **idősávokra** osztja fel a napot. Ön határozza meg, mi történik ezekben az idősávokban, például mikor történik a helyiségek fűtése normál helyiség hőmérsékletre.

- Az időprogram **egyéni**leg beállítható, a hét minden napjára azonos vagy különböző módon.
- Naponta max. 4 idősávot választhat ki.
- Minden idősávhoz kezdési és befejezési időpontot kell megadni.
A kiválasztott idősávot fehér sáv jelöli az időgrafikonon. Ennek hossza az időgrafikonon megfelelően változik.
- Az időprogramok a bővített menüben az „Információ” menüpontnál kérdezhetők le (lásd a 28. oldalon).

Időprogram beállítása fűtés példáján

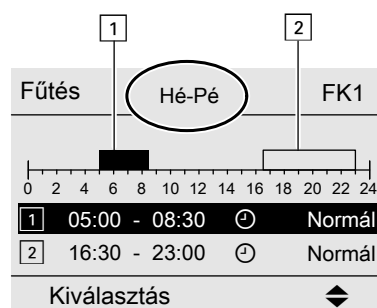
Bővített menü:

1. ☰
2. „Fűtés”
3. Ha szükséges, ◀▶ a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Fűtési időprogram”
5. Válassza ki a hét egy szakaszát vagy napját.
6. Válasszon ki egy idősávot [1] és [4] között. A kiválasztott idősávot fehér sáv jelöli az időgrafikonon.
7. Állítsa be az adott idősáv kezdési és befejezési időpontját. Az időgrafikonon a fehér sáv hossza ennek megfelelően változik.
8. Nyomja meg a ↵ gombot a menüből történő kilépéshez.

Fontos tudnivaló!

Ha egy idősáv beállítását idő előtt meg szeretné szakítani, nyomja meg annyiszor a ↵ gombot, hogy megjelenjen a kívánt kijelzés.

Példa az idősávokra a fűtési időprogramban



5. ábra

- Időprogram a hét „Hétfő-Péntek” („Hé-Pé”) közötti időszakára
 - [1] idősáv:
05.00 – 08.30 óra
 - [2] idősáv:
16.30 – 23.00 óra
- Ezen idősávok között a fűtés csökkentett hőmérséklettel történik.

Időprogram hatékony beállítása

Ha csak a hét egyik napjához szeretne beállítani másik időprogramot, akkor kövesse az alábbi eljárást.

Példa: Egy másik időprogramot szeretne beállítani hétfőhöz:

1. Válassza ki a hét „**Hétfő-Vasárnap**” közötti időszakát, és állítsa be az időprogramot.

Fűtési időprogram	FK1
Hétfő-Vasárnap	☒
Hétfő-Péntek	☐
Szombat-Vasárnap	☐
Hétfő	
Kiválasztás	◆

6. ábra

Fontos tudnivaló!

A pipa mindig a hét azonos időszávú szakaszánál található.

Gyári beállítás: A hét minden napjára ugyanaz, tehát a pipa a „**Hétfő-Vasárnap**” szakaszon található.

2. Válassza ki „**Hétfő**” napját, és állítsa be az ahhoz tartozó időprogramot.

Fontos tudnivaló!

A pipa a hét „**Szombat-Vasárnap**” szakaszára kerül, mivel a beállított időszávok csak ebben a szakaszban egyeznek meg.

Fűtési időprogram	FK1
Hétfő-Vasárnap	☐
Hétfő-Péntek	☐
Szombat-Vasárnap	☒
Hétfő	
Kiválasztás	◆

7. ábra

Időszávok törlése

- Befejezési időpontnak ugyanazt az időpontot állítsa be, mint a kezdési időpont.
vagy
- Kezdési időpontnak egy 00.00 óra előtti beállítást válasszon.

A kijelzőn az adott időszávhoz a „- - - -” kijelzés jelenik meg..

Fűtés	Hé-Pé	FK1
2	- - - - -	⏸
3	- - - - -	⏸
Alkalmazás		OK

8. ábra

Helyiséghőmérséklet beállítása



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Fűtés normál helyiséghőmérsékletének beállítása

A „Vitol” csatlakoztatáskor átveszi a hőtermelő szabályozójának beállítását.

Az előnyben részesített fűtőkörhöz

Alapmenü

1. ▲/▼ a kívánt érték beállításához.
2. **OK** a nyugtázáshoz

Az összes fűtőkörhöz

Bővített menü

1. **≡**
2. **„Fűtés”**
3. Ha szükséges, ◀▶ a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. **„Előírt helyiséghőmérséklet”**
5. Állítsa be a kívánt értéket.

Csökkentett helyiséghőmérséklet beállítása fűtéshez

A „Vitol” csatlakoztatáskor átveszi a hőtermelő szabályozójának beállítását.

Bővített menü

1. **≡**
2. **„Fűtés”**
3. Ha szükséges, ◀▶ a kívánt fűtőkör kiválasztásához

4. **„Kívánt csökk. hőmérs.”**

5. Állítsa be a kívánt értéket.

Fűtés ezzel a hőmérséklettel:

- A normál fűtési üzemen kívüli időszakokban (lásd a 15. oldalon)
- Az elutazási programban (lásd a 17. oldalon)

Üzem mód



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Üzem mód beállítása fűtéshez

Az előnyben részesített fűtőkörhöz

Alapmenü

1. ◀▶ a következő üzem módhoz:
„Fűtés és melegvíz készítés”
vagy
„Fűtés”
2. **OK** a nyugtázáshoz

3. Ha szükséges, ◀▶ a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. **„Üzem mód”**
5. Pl.: **„Fűtés és melegvíz készítés”**
vagy
„Fűtés”

Az üzem módok magyarázatát lásd a 12. oldalon.

Az összes fűtőkörhöz

Bővített menü

1. **≡**
2. **„Fűtés”**

Időprogram



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Időprogram (folytatás)

Az időprogram beállítása fűtéshez

A „Vitotrol” csatlakoztatáskor átveszi a hőtermelő szabályozójának beállítását.

Bővített menü:

1. 
2. „Fűtés”
3. Ha szükséges,  a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Fűtési időprogram”
5. Állítsa be a kívánt időszávot.
Az időprogram beállításának eljárás módját lásd a 13. oldalon.

Fontos tudnivaló!

Vegye figyelembe, hogy a fűtőkészüléknek bizonyos időre van szüksége, amíg a helyiségeket felmelegíti a kívánt hőmérsékletre.

Fűtés kikapcsolása

Az előnyben részesített fűtőkörhöz

Alapmenü

1.  a következő üzemmódhoz:
 - „Melegvíz készítés” (nincs fűtés)
vagy
 - „Lekapcsolt üzem” (fagyvédelem aktív)
2. OK a nyugtázáshoz

3. Ha szükséges,  a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Üzemmód”
5. ▪ „Melegvíz készítés” (nincs fűtés)
vagy
▪ „Lekapcsolt üzem” (fagyvédelem aktív)

Az összes fűtőkörhöz

Bővített menü

1. 
2. „Fűtés”

„Party üzem” komfortfunkció

„Party üzem” beállítása fűtéshez

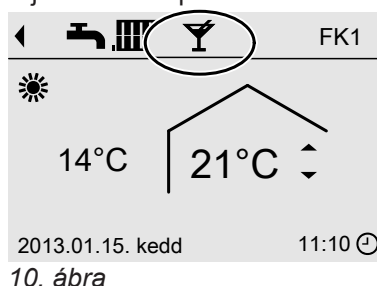
Bővített menü

1. 
2. „Fűtés”
3. Adott esetben  a kívánt fűtőkör kiválasztásához.
4. „Party üzem”
5. Állítsa be a kívánt helyiség hőmérsékletet a „Party üzem” számára.



9. ábra

Kijelzés az alapmenüben

**Fontos tudnivaló!**

A beállított helyiség hőmérséklet kijelzése nem változik.

- A helyiségek fűtése a kívánt hőmérséklettel történik.
- Ha a fűtési szakcég nem állította be másként, akkor a rendszer **előbb** felmelegíti a melegvizet a beállított melegvíz-hőmérsékletre, mielőtt elkezdődne a fűtés.
- A cirkulációs szivattyú (amennyiben van) bekapcsol.

„Party üzem” komfortfunkció (folytatás)

„Party üzem” befejezése

- Automatikusan 8 óra elteltével
Fontos tudnivaló!
Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon a szakszervizhez.
Vagy
- Automatikusan a következő, időprogram szerinti kapcsolásnál
Vagy
- A „Party üzem” „Ki” állásba kapcsolásával.

„Takarékos üzem” energiatakarékosági funkció

„Takarékos üzem” beállítása fűtéshez

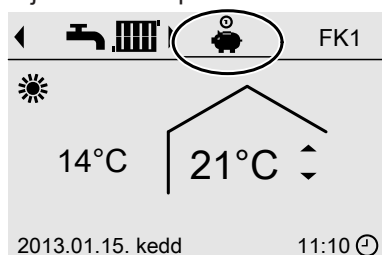
Bővített menü

1. ☰
2. „Fűtés”
3. Ha szükséges, ◀▶ a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Takarékos üzemmód”

Fontos tudnivaló!

A beállított helyiség hőmérséklet kijelzése nem változik.

Kijelzés az alapmenüben



11. ábra

„Takarékos üzem” befejezése

- Automatikusan a csökkentett fűtőüzemre való, időprogram szerinti átkapcsoláskor
Vagy
- A „Takarékos üzem” „Ki” állásba kapcsolásával.

„Elutazási program” energiatakarékosági program

„Elutazási program” beállítása fűtéshez

Fontos tudnivaló!

Az elutazási program **minden** fűtőkörre érvényes.
Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon a szakszervizhez.

Bővített menü:

1. ☰
2. „Fűtés”

Az elutazási program az elutazás másnapján, 00:00 órakor indul, és a visszatérés napján, 00:00 órakor ér véget. Tehát az elutazás és az érkezés napján a fűtés a beállított időprogram szerint működik.

„Elutazási program” energiatakarékossági program (folytatás)

3. „Elutazás program”

4. Állítsa be az elutazás és az érkezés napját.

Elutazási program	FK1
Elutazás napja:	
Dátum	2013.01.12. sz
Érkezés napja:	
Dátum	2013.01.19. sz
Kiválasztás	◆

12. ábra

Az elutazási program beállítása a következőket eredményezi:

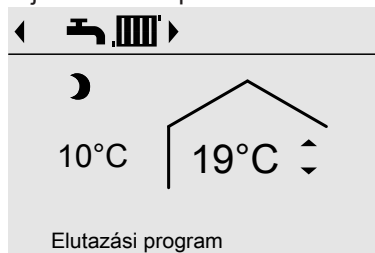
■ Fűtés:

- „Fűtés és melegvíz készítés” üzemmódban lévő fűtőkörök esetén:
A helyiségek fűtése a beállított csökkentett helyiség hőmérséklettel történik (lásd a 15. oldalon).
- „Melegvíz készítés” üzemmódban lévő fűtőkörök esetén:
A fűtés kikapcsol. A fűtőkazán és a melegvíz-tároló fagyvédelme aktív.

■ Melegvíz-készítés:

Nincs melegvíz-készítés. A melegvíz-tároló fagyvédelme aktív.

Kijelzés az alapmenüben



13. ábra

A beállított elutazási program a bővített menüben az „Információ” menüpontnál kérdezhető le (lásd a 38. oldalon).

„Elutazási program” megszakítása vagy törlése

Bővített menü

1. ☰:

2. „Fűtés”

3. „Elutazási program”

4. „Program törlése”

A melegvíz-hőmérséklet beállítása

A készülék átvesszi a hőtermelő szabályozójának beállítását (gyárilag 50 °C-ra beállítva).

3. „Kívánt melegvíz hőmérs.”
4. Állítsa be a kívánt értéket.

Bővített menü

1. 

2. „Melegvíz”

Menü	
Takarékos üzem	50° 
Fűtés	
Melegvíz	
Szolárenergia	
Tovább:	OK

14. ábra

Üzem mód



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben található a függelékben.

Üzem mód beállítása a melegvíz-készítéshez

Az előnyben részesített fűtőkörhöz

Alapmenü

1.  a következő üzemmódhoz:
„Fűtés és melegvíz készítés”
vagy
„Melegvíz készítés”
2. OK a nyugtázáshoz

3. Ha szükséges,  a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Üzem mód”
5. „Fűtés és melegvíz készítés”
vagy
„Melegvíz készítés”

Az üzemmódok magyarázatát lásd a 12. oldalon.

Az összes fűtőkörhöz

Bővített menü

1. 

2. „Fűtés”

Időprogram



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben található a függelékben.

Időprogram beállítása melegvíz-készítéshez

A készülék átvesszi a hőtermelő szabályozójának gyári beállítását: **Egy** időszáv 05:30-tól 22:00 óráig a hét minden napján.

Bővített menü:

1. 

2. „Melegvíz”

3. „Melegvíz időprogram”

4. Állítsa be a kívánt időszávot.

Az időprogram beállításának eljárás módját lásd a 13. oldalon.

Időprogram (folytatás)

Fontos tudnivaló!

- Az időszavok közötti időszakokban a szabályozó nem melegíti fel a vizet, csak a melegvíz-tároló fagyvédelme aktív.
- A beállításnál vegye figyelembe, hogy a fűtési rendszernek bizonyos időre van szüksége, amíg a melegvíz-tárolót felmelegíti a kívánt hőmérsékletre.

Egyszeri melegvíz-készítés az időprogramon kívül

Fontos tudnivaló!

A rendszer legalább egy fűtőköréhez a „**Fűtés és melegvíz készítés**” vagy a „**Melegvíz készítés**” üzemmód legyen beállítva.

3. „Party üzem”

4. Kapcsolja ki újra a „Party üzem”-et a „Ki” nyomógombbal, hogy a vezérlő ne végezzen véletlenül fűtést normál helyiség hőmérséklettel.

Bővített menü

1. 
2. „Fűtés”

A cirkulációs szivattyú időprogramjának beállítása

A cirkulációs szivattyú időprogramja gyárilag **automatikus üzemmódra** van beállítva. Vagyis a cirkulációs szivattyú a melegvíz-készítés időprogramjával párhuzamosan van bekapcsolva.

3. „Cirkuláció időprogram”

4. Állítsa be a kívánt időszavot.
Az időprogram beállításának eljárás módját lásd a 13. oldalon.

Bővített menü:

1. 
2. „Melegvíz”

Fontos tudnivaló!

Az időszavok közötti időszakokban ki van kapcsolva a cirkulációs szivattyú.

A melegvíz-készítés kikapcsolása

Ha nem szeretne sem melegvizet készíteni, sem helyiségeket fűteni

Ha nincs szüksége melegvíz-készítésre, de a helyiségeket fűteni szeretné

Az előnyben részesített fűtőkörhöz

Alapmenü

1.  a következő üzemmódhoz: „**Lekapcsolt üzem**” (fagyvédelem aktív)
2. **OK** a nyugtázáshoz

—

Az összes fűtőkörhöz

Bővített menü

1. 
2. „Fűtés”
3. Ha szükséges,  a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Üzemmód”
5. „**Lekapcsolt üzem**” (fagyvédelem aktív)

Bővített menü

1. 
2. „Fűtés”
3. Ha szükséges,  a kívánt fűtőkör kiválasztásához
4. „Üzemmód”
5. „**Fűtés és melegvíz készítés**”
6.  ugrás a menüre.
7. „Melegvíz”
8. „**Kívánt melegvíz hőmérs.**”
9. Állítsa be a 10 °C értéket.

Szellőzés bekapcsolása



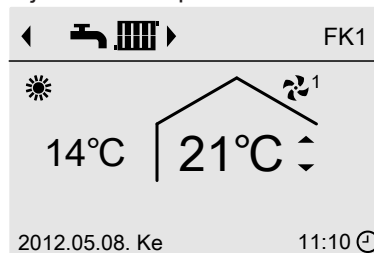
További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Az illetékes szakcég az üzembe helyezéskor bekapcsolja a szellőztető készüléket.

Fontos tudnivaló!

A helyiségekben keletkező nedvesség elvezetéséhez a szellőztető rendszernek **mindig** legalább a minimális szellőztetési fokozaton (🌀¹) kell üzemelni.

Kijelzés az alapmenüben



15. ábra Példa szellőztetésre az „Automatikus üzemmód” üzemmódban és „minimális szellőztetési fokozat” üzemállapotban

Szellőzés kikapcsolása



Figyelem

Ha a szellőztető készülék tartósan ki van kapcsolva, fennáll a veszélye, hogy nedvesség okozta károk keletkeznek az épületben.

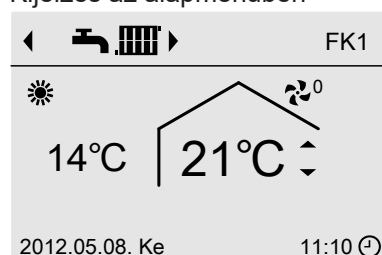
Lekapcsolt üzem aktiválása

Bővített menü

1. ☰
2. „Szellőzés”
3. „Üzem mód”
4. „Lekapcsolt üzem”

- Nincs lakásszellőztetés (🌀⁰) például akkor, ha a lakását az ablakok kinyitásával szeretné szellőztetni.

Kijelzés az alapmenüben



16. ábra

„Lekapcsolt üzem” befejezése

Válasszon ki egy másik üzemmódot, illetve egy kényelmi vagy energiatakarékosági funkciót.

Szellőzés kikapcsolása szűrőcseréhez

Kapcsolja ki a szellőztető rendszer hálózati kapcsolóját.



Üzemeltetési utasítás

Üzem mód



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Üzem mód beállítása szellőzéshez

Bővített menü

1. 
2. „Szellőzés”
3. „Üzem mód”
4. „Automatikus üzem”

Kijelzés az alapmenüben

Menu	
CO ² megtakarítás	
Környezeti hő	
Szellőzés	
Szolárenergia	
Tovább lépés	OK

17. ábra

Fontos tudnivaló!

A kijelzés a hőtermelő készüléktípusától függően különböző lehet.

Fontos tudnivaló!

Az „Üzem mód” almenüben a „Folyamatos üzem” menüpont jelenik meg, ha ezt az üzemmódot aktiválták a hőtermelő szabályozóján. Ha a hőtermelőn a folyamatos üzemet aktiválták, akkor ez az üzemmód egy pipával együtt jelenik meg. A folyamatos üzemet csak a hőtermelőn lehet ismét kikapcsolni. Ezt követően az „Üzem mód” almenüből eltűnik a folyamatos üzem a pipával együtt, illetve megjelenik az újonnan kiválasztott üzemmód egy pipával.

Szellőzés hővisszanyerés nélkül



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Előírt helyiség hőmérséklet beállítása hővisszanyerés nélküli szellőzéshez

A készülék átveszi a hőtermelő szabályozóján beállított előírt helyiség hőmérsékletet.

Ha a helyiség hőmérséklet több mint 1 °C-kal meghaladja a beállított előírt értéket, elindul a szellőzés hővisszanyerés nélkül.

Fontos tudnivaló!

A lakásszellőztetés megfelelő működésének szavatolása érdekében a fűtéshez megadott előírt helyiség hőmérsékletéhez képest max. 4 °C-kal alacsonyabbra állítsa be az előírt értéket.

Bővített menü

1. 
2. „Szellőzés”
3. „Előírt helyiség hőmérséklet”
4. ▲/▼ a kívánt érték beállításához.

Bevezetett levegő előírt minimális hőmérsékletének beállítása hővisszanyerés nélküli szellőzéshez

A készülék átveszi a hőtermelő szabályozóján beállított előírt helyiség hőmérsékletet.

Ha a bevezetett levegő hőmérséklete meghaladja a beállított előírt hőmérsékletet, elindul a szellőzés hővisszanyerés nélkül.

Bővített menü

1. 
2. „Szellőzés”
3. „Min.bypass levegő hőm.”
4. ▲/▼ a kívánt érték beállításához.

Fontos tudnivaló!

Minél alacsonyabbra állítja be ezt a hőmérsékletet, annál magasabb lesz annak a veszélye, hogy kívül a vezetékrendszeren kondenzvíz képződik. A kondenzvízképződés épületszerkezeti károkat okozhat.

Időprogram



További információk a „Fogalommagyarázatok” c. fejezetben találhatók a függelékben.

Időprogram beállítása szellőzéshez

A készülék átveszi a hőtermelő szabályozójának beállítását.

Bővített menü:

- 1.
2. „Szellőzés”
3. „Szellőzés időprogram”
4. Állítsa be a kívánt időszavakat és az üzemállapotot.
Az időprogram beállításának eljárás módját lásd a 13. oldalon. 8 időszáv állítható be.

Fontos tudnivaló!

A beállított időszavakon kívül a lakásszellőztetés minimális levegő-térfogatárammal működik (¹).

A szellőzés üzemállapota

- „Csökkentett.” (²)
Csökkentett szellőzés (a normál levegő-térfogatáram kb. 70%-a, lásd a „Normál” üzemállapotot).
- „Normál” (³)
Normál levegő-térfogatáram
Ha az Ön lakásában nedvességérzékelő és/vagy CO₂-érzékelő van telepítve, a levegő-térfogatáram a páratartalomhoz és/vagy a széndioxid-koncentrációhoz (CO₂) igazodik.

- „Intenzív” (⁴)
Maximális levegő-térfogatáram 125%

Fontos tudnivaló!

A „Csökkentett”, „Normál” és „Intenzív” üzemmód levegő-térfogatáramát az illetékes szakcég állítja be.

„Intenzív üzemállapot” komfortfunkció

„Intenzív üzemállapot” beállítása szellőzéshez

Bővített menü

- 1.
2. „Szellőzés”
3. „Intenzív üzemállapot”

Lakásszellőztetés maximális levegő-térfogatárammal (⁴).

Kijelzés az alapmenüben



18. ábra

„Intenzív üzemállapot” befejezése

- Automatikusan 2 óra elteltével. Az időtartamot az illetékes szakcég tudja beállítani.
Vagy
- Az „Intenzív üzemállapot” „Ki” kapcsolásával.

Fontos tudnivaló!

Ha az „Intenzív üzemállapot” automatikusan fejeződik be, az az üzemmód folytatódik, amely az „Intenzív üzemállapot” előtt aktív volt.

„Takarékos üzem” energiatakarékossági funkció

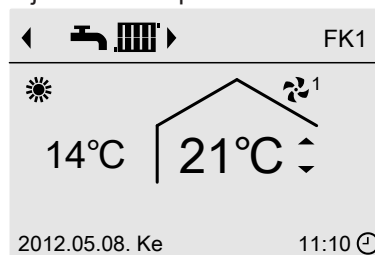
„Takarékos üzem” beállítása szellőzéshez

Bővített menü

- 1.
2. „Szellőzés”
3. „Takarékos üzem”

Lakásszellőztetés minimális levegő-térfogatárammal
()

Kijelzés az alapmenüben



19. ábra

A „Takarékos üzem” befejezése

- Automatikusan a minimális levegő-térfogatárammal történő üzemelésre () való átkapcsoláskor, az időprogramnak megfelelően, azaz a beállított időszavok között.
vagy
- A „Takarékos üzem” „Ki” állásba kapcsolásával.

Fontos tudnivaló!

A Takarékos üzem 12 óra elteltével automatikusan befejeződik.

„Elutazási program” energiatakarékossági funkció

„Elutazási program” beállítása szellőzéshez

Fontos tudnivaló!

Az elutazási program csak a kiválasztott fűtőkörre érvényes.

Az elutazási program az elutazást követő napon 00:00 órakor kezdődik és a visszaérkezés napján 00:00 órakor ér véget, vagyis az elutazás és a visszaérkezés napján az ezekre a napokra beállított időprogram aktív (lásd a 13. oldalon).

Bővített menü:

- 1.
2. „Szellőzés”
3. „Elutazási program”
4. Állítsa be az elutazás és az érkezés napját.

Elutazási program	
Elutazás napja:	
Csütörtök	26.04.2012
Érkezés napja:	
Péntek	27.04.2012
Kiválasztás	

20. ábra

Az elutazási program beállítása a következőket eredményezi:

- Lakásszellőztetés minimális levegő-térfogatárammal
()

A kívánt elutazási program beállítását követően a beállított elutazási idő átmásolható a fűtőkörökre is:

Nyomja meg az alábbi nyomógombokat:

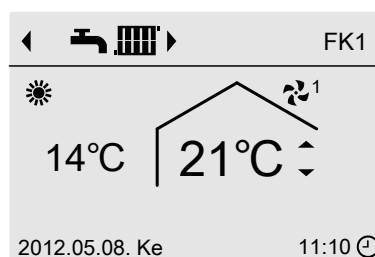
▲/▼ a kívánt fűtőkör kiválasztásához

A kiválasztott fűtőköröknél jelenik meg egy pipa:
Ezt a műveletet minden kívánt fűtőkörnél megismételheti.

OK a nyugtázáshoz

A vezérlés csak a kiválasztás nyugtázását követően (mentés az OK gombbal) veszi át és menti el a korábban kiválasztott fűtőkörök számára a szellőzéshez beállított elutazási programot.

Kijelzés az alapmenüben



21. ábra

„Elutazási program” energiatakarékossági funkció (folytatás)**Kijelzés a bővített menüben**

A beállított elutazási program a bővített menüben az „Információ” menüpontnál kérdezhető le (lásd a 28. oldalon).

„Elutazási program” megszakítása vagy törlése

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Bővített menü:
 | 3. „Elutazási program” |
| 2. „Szellőzés” | 4. „Program törlése” |

Pontos idő és dátum beállítása

A pontos idő és a dátum gyárilag előre be lett állítva. Ha a fűtési rendszer üzemeltetése hosszabb ideig szünetelt, szükséges lehet a pontos idő és dátum újbóli beállítása.

Bővített menü

- 1.
2. „Beállítások”
3. „Pontos idő / dátum”
4. Állítsa be a pontos időt és dátumot.

A nyelv beállítása

1. Bővített menü:



2. „Beállítások”

3. „Nyelv”

4. Állítsa be a kívánt nyelvet.

A kijelző kontrasztjának beállítása

1. Bővített menü:



2. „Beállítások”

3. „Kontraszt”

4. Állítsa be a kontraszt kívánt értékét.

A kijelzővilágítás fényerejének beállítása

Ha javítani szeretné a menüben megjelenített szövegek olvashatóságát, módosítsa a fényerőt.

Bővített menü

- 1.
2. „Beállítások”
3. „Fényerő”
4. „Kezelés”
5. Állítsa be a kívánt fényerőt.

Ezenkívül kiválaszthatja, hogy készenléti üzemmódban kikapcsoljon vagy csökkentett fényerővel működjön-e a kijelző világítása.

Gyári beállítás: Készenléti üzemmódban a kijelzővilágítás ki van kapcsolva.

Bővített menü

- 1.
2. „Beállítások”
3. „Fényerő”
4. „Standby”



22. ábra

Alapmenü előnyben részesített fűtőkörének beállítása

Bővített menü

- 1.
2. „Beállítások”

3. „Alapkijelzés”

4. Válassza ki a fűtőkört:

- „1. fűtőkör” (az 1. fűtőkörhöz)

„FK1” kijelzés

- „2. fűtőkör” (a 2. fűtőkörhöz)

„FK2” kijelzés

- „3. fűtőkör” (a 3. fűtőkörhöz)

„FK3” kijelzés

- „4. fűtőkör” (a 4. fűtőkörhöz)

Csak Ecotronic szabályozóval rendelkező szilárd tüzelésű fűtőkazán esetén jelenik meg „FK4” kijelzés

A gyári beállítás visszaállítása

Az egyes fűtőkörök módosított értékeit külön-külön visszaállíthatja a gyári beállításra.

Bővített menü

1. 

2. „Beállítások”

3. „Gyári beállítás”

4. „1. fűtőkör”, „2. fűtőkör”, „3. fűtőkör” vagy „4. fűtőkör”

Fontos tudnivaló!

A visszaállítás csak a fűtőkörökre vonatkozik.

Beállítás	Beállítások és értékek, amelyek vissza lesznek állítva
„1. fűtőkör”, „2. fűtőkör” vagy „3. fűtőkör”	▪ előírt helyiség hőmérséklet ▪ előírt csökkentett helyiség hőmérséklet ▪ üzemmód ▪ előírt melegvíz-hőmérséklet ▪ a fűtés időprogramja ▪ a melegvíz-készítés időprogramja ▪ a cirkulációs szivattyú időprogramja ▪ a komfort- és energiatakarékos funkciók („Party üzemmód”, „Takarékos üzemmód”, „Elutazási program”) törlődnek.

Információk lekérdezése

A csatlakoztatott komponensektől és az elvégzett beállításoktól függően lekérdezheti az aktuális hőmérsékleteket (tényleges hőmérsékleteket) és üzemi állapotokat.

A bővített menüben az információk csoportokra vannak felosztva:

■ „Energiafelhasználás”

■ „Általános”

■ „1. fűtőkör”

■ „2. fűtőkör”

■ „3. fűtőkör”

■ „4. fűtőkör”

Csak Ecotronic szabályozóval rendelkező szilárd tüzelésű fűtőkazán esetén jelenik meg

■ „Melegvíz”

■ „Szellőzés”

■ „Szolár”

■ „Adatok törlése”

Az egyes csoportokra vonatkozó részletes lekérdezési lehetőségek a 38. oldaltól találhatók meg.

Fontos tudnivaló!

Ha a fűtőköröket elnevezték, akkor a fűtőkörök neve jelenik meg.



A Vitotronic szabályozó üzemeltetési utasítása

Bővített menü

1.

2. „Információ”

3. Válassza ki a csoportot.

4. Válassza ki a kívánt lekérdezést.

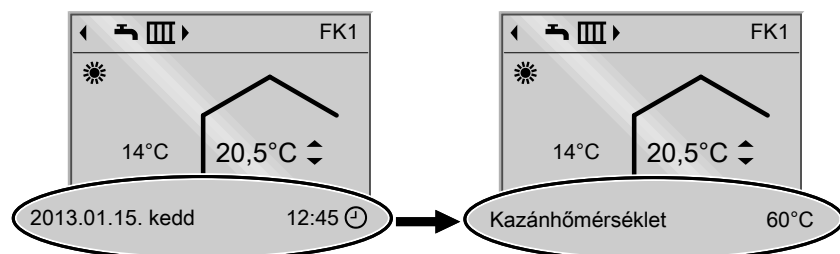
Az információk átvétele az alapmenübe

Az „Információ” menüben lehetősége van rá, hogy átvegye a kiválasztott információt az információs sorba (lásd a 10. oldalon).

Ez azokra az információkra vonatkozik, amelyeknél a párbeszédssorban (lásd a 11. oldalon) az „Nyomjon OK-t a beállításhoz” üzenet jelenik meg.

i Általános	
Külső hőmérséklet	14°C
Kazánhőmérséklet	60°C
Közös előre-hőm.	39°C
Égő 1. fokozat	Ki
Alkalmazás	OK

23. ábra



24. ábra

Szolárrendszerekkel kapcsolatos lekérdezések

Külső szolár szabályozó (pl. Vitosolic 200) esetén ott lehet kérdezni a szolár energiahozamot.

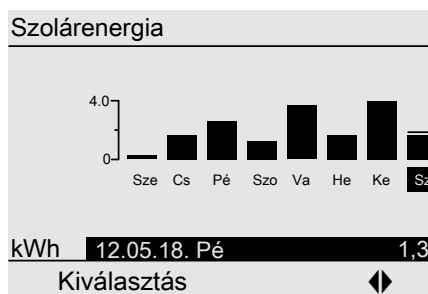
Bővített menü

1.

2. „Szolárenergia”

A grafikonon az elmúlt 7 nap szolárenergia-hozama látható.

A grafikonban a villogó oszlop azt jelenti, hogy az aktuális nap még nem fejeződött be.



25. ábra

Információk lekérdezése (folytatás)

Fontos tudnivaló!

További lekérdezési lehetőségeket, például a szolár-köri keringető szivattyú üzemóráira vonatkozóan a bővített menü „**Information**” pontjánál a „**Szolár**” csoportban talál (lásd a 39. oldalon).

Lekérdezés a fűtővíz-puffertárolóval kapcsolatban

Bővített menü

1. **≡**:
2. „**Puffer-tároló**”

A fűtővíz-puffertárolónak max. 5 hőmérsékleti értéke és a töltési állapota olvasható le.

Vitoválór készülékkel kapcsolatos lekérdezések

Elektromos energia

Bővített menü

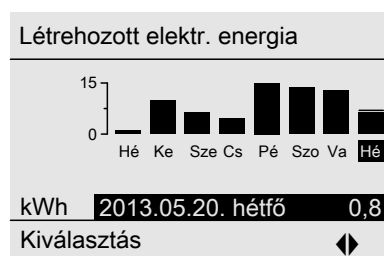
1. **≡**:
2. „**Elektromos energia**”
3. „**Hónapok megjelen.**” vagy „**Napok megjelen.**”

A megtermelt elektromos energia egy grafikonon tekinthető meg.
Átválthat a „**Hónap**”, „**Nap**” és „**Kumulált**” megjelenítések között.

Fontos tudnivaló!

A kumulált érték kWh-ban adja meg az elektromos energia összegét.

A grafikonban a villogó oszlop azt jelenti, hogy az aktuális nap még nem fejeződött be.



26. ábra

CO₂-megtakarítás

Bővített menü

1. **≡**:
2. „**CO₂-megtakarítás**”
3. „**Hónapok megjelen.**” vagy „**Napok megjelen.**”

A CO₂-megtakarítás egy grafikonon tekinthető meg.
Átválthat a „**Hónap**”, és „**Nap**” megjelenítések között.
A grafikonban a villogó oszlop azt jelenti, hogy az aktuális nap még nem fejeződött be.

Vitosorp készülékkel kapcsolatos lekérdezések

Bővített menü

1. **≡**:
2. „**Környezeti hőm.**”

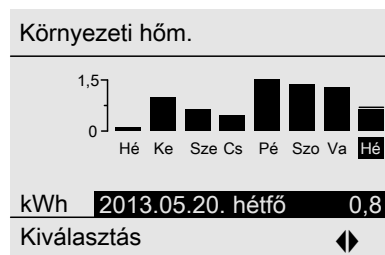
A környezeti hőmennyiség egy grafikonon tekinthető meg.
Átválthat a „**Hónap**”, „**Nap**”, „**Kumulált**” és „**Adatok visszaállítása**” megjelenítések között.

Fontos tudnivaló!

A kumulált érték kWh-ban adja meg a felhasznált környezeti hőmennyiség összegét.
Ezt az értéket az „**Adatok törlése**” menüben tudja visszaállítani.

A grafikonban a villogó oszlop azt jelenti, hogy az aktuális nap még nem fejeződött be.

Információk lekérdezése (folytatás)



27. ábra

Adatok törlése

Az alábbi adatok állíthatók külön vissza:

- az égő üzemóráinak száma
- a tüzelőanyag-fogyasztás, ha ezt a szakszerviz beállította
- egy szolárrendszerrel együtt: szolárenergia-hozam és a keringető szivattyú üzemóráinak száma

Kiválaszthatja az „**Összes adat**” lehetőséget is, és egyszerre is visszaállíthatja őket.

Bővített menü

1. ☰
2. „információ”
3. „Adatok törlése”

Karbantartási üzenet lekérdezése

Ha a fűtőkészülék karbantartást igényel, akkor a kijelzőn villog a szimbólum és megjelenik a „Karbantartás” felirat.

1. A karbantartás indokát az **OK** gomb megnyomásával kérdezheti le.

Karbantartás

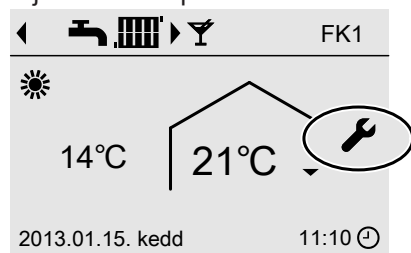
Égő 05500 h

Nyugtázás OK

28. ábra

2. A gomb megnyomásával lekérdezheti az elvégzendő karbantartással kapcsolatos információkat.
3. A karbantartási üzenet nyugtázásához kövesse a menüben megjelenő utasításokat.
A karbantartási üzenet megjelenik a menüben.
4. Értesítse a szakszervizt.

Kijelzés az alapmenüben



29. ábra

Kijelzés a bővített menüben

Menü	FK1
Karbantartás	
Party üzem	
Takarékos üzem	
Fűtés	
Tovább:	OK

30. ábra

Fontos tudnivaló!

Ha a karbantartás csak egy későbbi időpontban végezhető el, akkor a következő hétfőn újra megjelenik a karbantartási üzenet.

Nyugtázott karbantartási üzenet lekérdezése

Bővített menü

1. ☰
2. „Karbantartás”

Üzemzavarjelzés lekérdezése

Ha a fűtőkészülékben üzemzavarok fordultak elő, akkor a kijelzőn villog a  szimbólum és megjelenik az „Üzemzavar” felirat.



Veszély

Az el nem hárított üzemzavarok életveszélyes következményekkel járhatnak.

Az üzemzavarjelzéseket ne nyugtázza rövid időn belül többször. Ha egy üzemzavar ismételt jelentkezik, értesítse a fűtési szakcéget, hogy az kielemezhesse az okokat és megszüntethesse a hibát.

1. Az üzemzavar okát az **OK** gomb megnyomásával kérdezheti le.

Üzemzavar	
Üzemzavar	18
Nyugtázás	
OK-val	

31. ábra

2. Jegyezze fel a hibakódot. Példa: „**18-as üzemzavar**”.

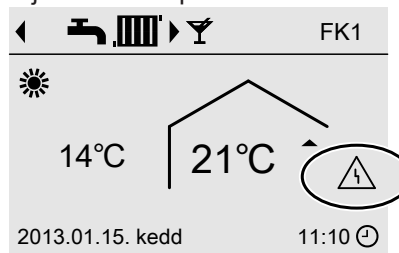
Így a szakember alaposabban fel tud készülni, és ezáltal adott esetben megtakaríthatja a további kiszállítások költségeit.



Az üzemzavar okaira vonatkozó bővebb információk a Vitotronic szabályozó üzemeltetési utasításában találhatók.

3. Az üzemzavarjelzés nyugtázásához kövesse a menüben megjelenő utasításokat.
Az üzemzavarjelzés megjelenik a menüben.

Kijelzés az alapmenüben



32. ábra

Kijelzés a bővített menüben

Menü	FK1
Hiba	
Party üzem	
Takarékos üzem	
Fűtés	
Tovább:	OK

33. ábra

Fontos tudnivaló!

Ha az üzemzavar oka csak későbbi időpontban szüntethető meg, akkor a következő nap újra megjelenik a üzemzavarjelzés.

Nyugtázott üzemzavarjelzés lekérdezése

Bővített menü

- 1.
2. „Üzemzavar”

Ha a helyiségek túl hidegek

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Helytelenül van beállítva a távvezérlő.	A fűtésnek engedélyezett állapotban kell lennie. Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ▪ üzemmód (lásd a 15. oldalon) ▪ helyiség hőmérséklet (lásd a 15. oldalon) ▪ pontos idő (lásd a 26. oldalon) ▪ fűtés időprogram (lásd a 15. oldalon)
A melegvíz-tároló fűtése aktív.	▪ Várja meg, amíg a felmelegszik melegvíz-tároló. ▪ Szükség esetén csökkentse a melegvíz-elvételt vagy átmenetileg a normál melegvíz-hőmérsékletet. ▪ Átfolyó rendszerű vízmelegítő használata esetén fejezze be a melegvíz elvételét.
Tüzelőanyag-hiány.	Olaj/propán esetén: Ellenőrizze a tüzelőanyag-készletet, szükség esetén rendeljen még. Földgáz esetén: Nyissa ki a gázvezeték csapot. Ha szükséges, érdeklődjön a gázszolgáltató vállalatnál.
A kijelzőn az „Üzemzavar” üzenet látható.	Kérdezze le az üzemzavar jellegét. Nyugtázza az üzemzavarjelzést (lásd a 31. oldalon). Adott esetben értesítse a szakszervízt.
„Padlószáritás” aktív.	Nincs szükség semmilyen intézkedésre. Ha letelt a padlószáritásai napok száma (max. 32 nap), a kiválasztott üzemmód aktiválódik.
Meghibásodott a keverőszelep-motor.	Állítsa be a keverőszelepet manuálisan.
Szellőzőberendezés esetében: A bypass nem zár. Meghibásodott az előfűtő regiszter vagy kioldott a biztonsági hőmérséklet-határoló termosztát. Meghibásodott a befűvő/elszívó ventilátor.	Értesítse az illetékes szakcéget.

Ha a helyiségek túl melegek

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Helytelenül van beállítva a távvezérlő.	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ▪ helyiség hőmérséklet (lásd a 15. oldalon) ▪ pontos idő (lásd a 26. oldalon) ▪ időprogram (lásd a 16. oldalon)
A kijelzőn az „Üzemzavar” üzenet látható.	Kérdezze le az üzemzavar jellegét. Nyugtázza az üzemzavarjelzést (lásd a 31. oldalon). Adott esetben értesítse a szakszervízt.
Szellőzőberendezés esetében: A bypass nem nyit.	Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ▪ „Előírt helyiség hőmérséklet” (lásd a 22. oldalon) ▪ „Min.bypass levegő hőm.” (lásd a 22. oldalon) Fontos tudnivaló! A beállítás a Vitovent 300-W és 300-C készülék esetén nem áll rendelkezésre.

Ha nincs meleg víz

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Helytelenül van beállítva a távvezérlő.	A melegvíz-készítésnek engedélyezve kell lennie (lásd a 19. oldalon) Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a beállításokat: ■ üzemmód (lásd a 19. oldalon) ■ előírt melegvíz-hőmérséklet (lásd a 19. oldalon) ■ időprogram (lásd a 19. oldalon) ■ pontos idő (lásd a 26. oldalon)
Tüzelőanyag-hiány.	Olaj/propán esetén: Ellenőrizze a tüzelőanyag-készletet, szükség esetén rendeljen még. Földgáz esetén: Nyissa ki a gázelzáró csapot. Ha szükséges, érdeklődjön a gázszolgáltató vállalatnál.
A kijelzőn az „Üzemzavar” üzenet látható.	Kérdezze le az üzemzavar jellegét. Nyugtázza az üzemzavarjelzést (lásd a 31. oldalon). Adott esetben értesítse a szakszervizt.

Ha a meleg víz túl forró

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Helytelenül van beállítva a távvezérlő.	Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa az előírt melegvíz-hőmérsékletet (lásd a 19. oldalon).

Villog a szimbólum, és megjelenik az „Üzemzavar” üzenet

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A fűtési rendszer üzemzavara	Végezze el a 31. oldalon leírt műveleteket.

Villog a szimbólum, és megjelenik a „Karbantartás” üzenet

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Elérkezett a következő karbantartás időpontja, amelyet a szakszerviz állított be.	Végezze el a 30. oldalon leírt műveleteket.

Megjelenik a „Padlószáritás” üzenet

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Bekapcsolt a Vitotronic szabályozón beállított padlószáritás funkció.	Várja meg, amíg véget ér a beállított funkció.

Megjelenik a „Külső hőigény” üzenet

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az üzemmódot egy külső kapcsolókészülék (pl. csatlakozóbővíítő adapter) kapcsolta át.	Hibaelhárítási intézkedés nem szükséges. Az üzemmód átkapcsolása kézi beállítás miatt történt.

Megjelenik a „Külső program” kijelzés

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az üzemmódot a Vitocom 100 kommunikációs interfész kapcsolta át.	Ilyen esetben módosíthatja az üzemmódot. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

Megjelenik a „Kívánt külső hely.hőm.” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A Vitocom 300 kommunikációs interfészen keresztül előírt helyiséghőmérsékletet adtak meg. A normál helyiség-hőmérséklet módosítható (lásd a 15. oldalon). Ezáltal megszüntethető a külső vezérlés.	—

Megjelenik a „Tároló utántöltése” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A pelletkészletartály üres.	Töltse után a pelletkészletartályt.

Megjelenik a „Hamuajtó nyitva” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A hamuajtó nyitva áll.	Csukja be a hamuajtót.

Megjelenik a „Rostélytisztítás” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A szabályozó automatikusan megtisztítja a rostélyt, mivel el nem égett pelletdarabok lehetnek a rostélyon.	Várja meg, amíg véget ér a beállított funkció.

Megjelenik a „Hamuláda ürítése” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Előzőleg rostélytisztítás történt.	Távolítsa el az el nem égett pelletdarabokat a hamuládából.

Megjelenik a „Fa újratöltés” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Túl alacsony a fűtővíz-puffertároló hőmérséklete, nem áll rendelkezésre elegendő hő.	Töltse fel fával az égőkamrát.

Megjelenik a „Felfűtés” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Túl alacsony a fűtővíz-puffertároló hőmérséklete, nem áll rendelkezésre elegendő hő.	Töltse fel fával az égőkamrát.

Megjelenik a „Töltőajtó nyitva” üzenet a kijelzőn

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A töltőajtó nyitva áll.	Csukja be a töltőajtót.

Fut a folyamatjelző sáv

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Megszakadt a kommunikáció a Vitotronic szabályozóval.	Olvassa le az üzemzavarjelzést a Vitotronic szabályozóról, és járjon el az ott leírtak szerint.

Nehezen nyílnak az ajtók/ablakok vagy kinyitáskor becsapódnak

Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Kiválóan szigetelt épületekben, például passzív házakban: A szellőztető rendszerben nincs egyensúlyban a bevezetett és a kivezetett levegő térfogatárama.	Értesítse a fűtési szakcéget

Tisztítás

A készülékek a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerekkel (súrolószer kivételével) tisztíthatók.

Bővített menü áttekintése



„Party üzem”

„Takarékos üzem”

„Fűtés” FK1/FK2/FK3

	„Előírt helyiséghőmérséklet”						
	„Kívánt csökk. hőmérs.”						
	„Üzem mód”						
	<table> <tr> <td></td><td>„Fűtés és melegvíz készítés”</td></tr> <tr> <td></td><td>„Melegvíz készítés”</td></tr> <tr> <td></td><td>„Lekapcsolt üzem”</td></tr> </table>		„Fűtés és melegvíz készítés”		„Melegvíz készítés”		„Lekapcsolt üzem”
	„Fűtés és melegvíz készítés”						
	„Melegvíz készítés”						
	„Lekapcsolt üzem”						
	„Party üzem”						
	„Takarékos üzem”						
	„Fűtési időprogram”						
	„Elutazási program”						

„Melegvíz”

	„Kívánt melegvíz hőmérs.”
	„Melegvíz időprogram”
	„Cirkuláció időprogram”

„Szellőzés”

	„Lekapcsolt üzem”
	„Alap üzemállapot”
	„Automatikus üzem”
	„Elutazási program”
	„Időprogram”
	„Takarékos üzem”
	„Intenzív üzemállapot”
	„Szűrőcsere”
	„Kívánt belső hőm.”
	„Min.bypass levegőhőm.”

„Szolárenergia”

	A szolárenergia-hozam egy grafikonon tekinthető meg.
--	--

„Puffer-tároló”

	A fűtővíz-puffertárolónak max. 5 hőmérsékleti értéke és a töltési állapota olvasható le.
--	--

„Elektromos energia”

	Az utóbbi 12 hónap/7 nap során elektromosan létrehozott energia egy grafikonon tekinthető meg.
--	--

„CO₂-megtakarítás”

	Az utóbbi 12 hónap/7 nap CO ₂ -megtakarítása egy grafikonon tekinthető meg.
--	--

„Környezeti hőm.”

	Az utóbbi 12 hónap/7 nap során környezeti hőmennyisége egy grafikonon tekinthető meg.
--	---

Bővített menü áttekintése (folytatás)**„Információ”**

	Lásd a következő fejezetet
--	----------------------------

„Beállítások”

	„Pontos idő / dátum”
	„Nyelv”
	„Kontraszt”
	„Fényerő”
	„Alapkijelzés”
	„Alapbeállítás”

Lekérdezési lehetőségek az „Információk” menüben**Fontos tudnivaló!**

A fűtési rendszer felszereltségétől függően nincs feltétlenül lehetőség az összes felsorolt lekérdezésre.

Energiafelhasználás

„Gázfelhasználás” ►
▪ „Fűtés és melegvíz készítés”  
▪ „Csak fűtés” 
▪ „Melegvíz készítés” 
„Áramfelhasználás”

Általános

„Külső hőmérséklet”
„Kazánhőmérséklet”
„Közös előrem. hőmérs.” (közös előremenő hőmérséklet)
„Égéstermék-hőmérs.”
„Égő”
„Üzemórák”
„Égő 1. fokozat”
„Üzemórák”
„Égő 2. fokozat”
„Üzemórák”
„Tüzelőanyag-fogy.” (tüzelőanyag-fogyasztás, csak olajüzemű fűtőkazánok esetén)
„Egység sorszám”
„Pontos idő”
„Dátum”
Csak fatüzelésű kazánnal együtt:
„Üzemállapot” ►
▪ „Nyugalmi állapot”
▪ „Felfűtés”
▪ „Szabályozott üzem”
▪ „Kiegészi fázis”
▪ „folyamatos égés”
▪ „Tisztítás üzem közben”
▪ „Tisztítás az égő leállításával”
„Energiafelhasználás”
„Puffertároló felül”
„Puffertároló alul”
„Puffertöltési állapot”
„Hőképző”

Lekérdezési lehetőségek az „Információk” menüben (folytatás)

1. fűtőkör (FK1)

„Üzem mód” ▶
▪ „Külső hőigény”
▪ „Elutazási program”
▪ „Külső program”
▪ „Party üzem”
▪ „Takarékos üzem”
▪ „Fűtés és melegvíz készítés”
▪ „Melegvíz készítés”
▪ „Lekapcsolt üzem”
„Üzemállapot” ▶
▪ „Normál fűtés”
▪ „Csökkentett üzem”
▪ „Lekapcsolt üzem”
„Időprogram”
„Kívánt belső hőmérs.”
„Mért belső hőm.”
„Kívánt csökk. hőmérs.”
„Külső előírt helyiség-hőm.”
„Hőm. party üzem alatt”
„Fűtőköri szivattyú”
„Előremenő hőmérs.”
„Visszatérő hőmérs.”
„Elutazási program” ▶

2. fűtőkör (FK2), 3. fűtőkör (FK3), 4. fűtőkör (FK4, Ecotronic szabályozó esetén)

„Üzem mód” ▶
▪ „Külső hőigény”
▪ „Elutazási program”
▪ „Külső program”
▪ „Party üzem”
▪ „Takarékos üzem”
▪ „Fűtés és melegvíz készítés”
▪ „Melegvíz készítés”
▪ „Lekapcsolt üzem”
„Üzemállapot” ▶
▪ „Normál fűtés”
▪ „Csökkentett üzem”
▪ „Lekapcsolt üzem”
„Időprogram”
„Kívánt belső hőmérs.”
„Mért belső hőm.”
„Kívánt csökk. hőmérs.”
„Külső előírt helyiség-hőm.”
„Hőm. party üzem alatt”
„Fűtőköri szivattyú”
„Előremenő hőmérs.”
„Visszatérő hőmérs.”
„Elutazási program” ▶

Melegvíz

„Melegvíz időprogram” ▶
„Cirkuláció időprogram” ▶
„Mért melegvíz hőm.”
„1. melegvíz hőmérs.”
„2. melegvíz hőmérs.”
„Tároló-töltő szivattyú”
„Cirk. szivattyú”

Szolár

„Kollektorhőmérséklet”
„Szolár melegvíz”
„Szolárszivattyú”
„Szolárenergia diagram”
„Szolárenergia”
„Szolárszivattyú BE/KI”
„Szolársziv. ford.szám”
„Melegvíz fűt. elfojtás”
„22. kimenet”
„22. kimenet”
„7. érzékelő”
„10. érzékelő”
„Fűtés elfojtás”

Szellőzés

„Üzem mód” ▶
▪ „Vészüzem”
▪ „Fagyvédelem”
▪ „Padlószárítás”
▪ „Intenzív üzemállapot”
▪ „Elutazási program”
▪ „Takarékos üzem”
▪ „Automatikus”
▪ „Lekapcsolt üzem”
▪ „Alap üzemállapot”
▪ „Vészleállítási”
▪ „Folyamatos üzem”
„Üzemállapot” ▶
▪ „Lekapcsolt üzem”
▪ „Alap szellőztetés”
▪ „Csökkentett szellőztetés”
▪ „Névleges szellőztetés”
▪ „Intenzív szellőztetés”
„Bevezetett levegő térfogatáram”
„Távozó levegő térfogatáram”
„Kívánt normál hőmérs.”
„Bypass min. levegőhőm.”
„Bypass bekapcsolva”
„Időprogram”
„Nedvesség koncentráció”
„Nedvesség előírt értéke”
„CO ₂ -koncentráció”
„CO ₂ előírt értéke”
„Elektromos előfűtő hőcserélő”
„Szűrőcsere legkésőbb”
„Elutazási program”
▪ „Elutazás napja”
▪ „Érkezés napja”

Fogalommagyarázatok

Üzem mód

Az üzemmóddal határozhatja meg a következőket:

- fűtés és melegvíz-készítés
- Vagy
- csak melegvíz-készítés, nincs fűtés

Fontos tudnivaló!

Olyan üzemmód nem áll rendelkezésre, ahol nincs melegvíz-készítés, csak fűtés. Ha szükség van fűtésre, akkor általában melegvízre is (téli üzemmód).

Üzemállapot

A „**Fűtés és melegvíz készítés**” üzemmódban a „Normál fűtés” és a „Csökkentett fűtés” üzemállapot váltakozik egymással. Az üzemállapot váltásának időpontjait az időprogram beállításakor határozhatja meg.

Padlófűtés

A padlófűtések lomha, alacsony hőmérsékletű fűtőrendszerek, amelyek csak nagyon lassan reagálnak a rövid idő alatt bekövetkező hőmérséklet-változásokra. Az éjszakai csökkentett helyiséghőmérséklettel történő fűtés és a „**Takarékos üzem**” aktiválása ezért nem eredményez jelentős mértékű energiamegtakarítást rövid ideig tartó távollét esetén.

Fogalommagyarázatok (folytatás)

Fűtés

Normál fűtés

Ha napközben otthon tartózkodik, akkor a helyiségeket normál helyiség hőmérsékletre kell felfűteni. Az időszakokat (időszakokat) a fűtés időprogramjában határozza meg.

Helyiség hőmérséklet függvényében vezérelt fűtési üzem

A helyiség hőmérséklet függvényében vezérelt üzemmód esetében az előremenő hőmérséklet szabályozása a helyiség hőmérséklet függvényében történik. Alacsonyabb helyiség hőmérséklet esetén a rendszer több hőt bocsát rendelkezésre, mint magasabb helyiség hőmérséklet esetén.

A helyiség hőmérsékletet egy érzékelő méri, és továbbítja a szabályozónak. Az érzékelő a helyiségben van elhelyezve.

Az előremenő hőmérséklet szabályozása független a külső hőmérséklettől.

Csökkentett fűtőüzem

Ha nem tartózkodik a lakásban, illetve az éjszakai pihenés alatt a helyiségeket csökkentett helyiség hőmérséklettel érdemes fűteni. Az időszakokat a fűtés időprogramjában határozhatja meg. Padlófűtés alkalmazása esetén a csökkentett fűtőüzem csak feltételelesen vezet energiamegtakarításhoz (lásd a „Padlófűtés” című bejegyzést).

Időjárás függvényében vezérelt fűtési üzemmód

Időjárás függvényében vezérelt üzemmód esetén az előremenő hőmérséklet szabályozása a külső hőmérséklet függvényében történik. Alacsonyabb külső hőmérséklet esetén a rendszer több hőt bocsát rendelkezésre, mint magasabb külső hőmérséklet esetén. A külső hőmérsékletet egy érzékelő méri, és továbbítja a szabályozónak. Az érzékelő az épületen kívül van elhelyezve.

Fűtőkör

A fűtőkör egy zárt kör a fűtőkazán és a fűtőtestek között, amelyben a fűtővíz áramlik.

Egy fűtési rendszer több fűtőkörből is állhat. Például egy fűtőkör az Ön által lakott helyiségek számára és egy fűtőkör egy bérlakás helyiségei számára.

Fűtőköri szivattyú

Keringető szivattyú a fűtővíz fűtőkörben való keringetéséhez.

Keverőszelep

A keverőszelep a fűtőkazánban felmelegített vizet hozza keveri a fűtőkörben visszatérő lehűtött vízhez. Az így az igényeknek megfelelően állandó hőmérsékleten tartott vizet a fűtőköri keringető szivattyú továbbítja a fűtőkörbe. A szabályozó a keverőszelep segítségével igazítja hozzá az előremenő hőmérsékletet a változó körülményekhez, például a megváltozott külső hőmérséklethez.

Helyiség hőmérséklet

- Normál helyiség hőmérséklet:
A nappal otthon töltött időszakokra a normál helyiség hőmérsékletet állítsa be.
- Csökkentett helyiség hőmérséklet:
A távollétek vagy az éjszakai pihenés idejére a csökkentett helyiség hőmérsékletet állítsa be. Lásd még a „Fűtőüzem” című bejegyzést.

Szolárköri keringető szivattyú

Szolárrendszerrel együtt.

A szolárköri keringető szivattyú a felmelegített hőhordozó közeget a kollektorokból a melegvíz-tároló hőcserélőjébe szállítja.

Hőmérséklet előírt értéke

Az elérni kívánt hőmérséklet, például az előírt melegvíz-hőmérséklet.

Tároló-töltő szivattyú

A melegvíz-tárolóban levő melegvíz melegítésére szolgáló keringető szivattyú.

Időjárás függvényében vezérelt fűtési üzemmód

Lásd még a „Fűtőüzem” bejegyzést is.

Cirkulációs szivattyú

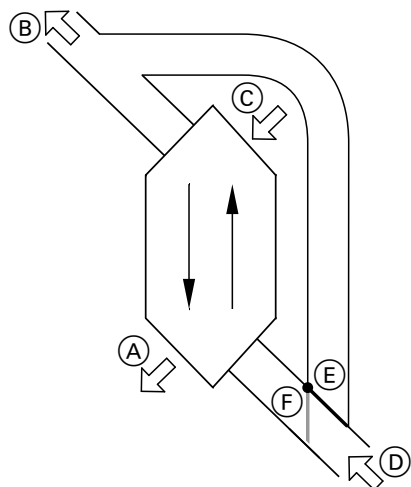
A cirkulációs szivattyú a melegvizet a melegvíz-tároló és a csapolási helyek (pl. vízcsap) közötti körvezetékben keringeti. Ezáltal a csapolási helyen gyorsan áll rendelkezésre a melegvíz.

Ellenőrzött lakásszellőztetés

Lakásszellőztető rendszerrel folyamatosan tudja szellőztetni a helyiségeket. A lakásszellőztető rendszer egy szellőztető berendezésből, egy vezetérendszerből, valamint a befúvó és elszívó szelepekből áll. A szellőztető készülékbe épített külsőlevegő-szűrő véd a pollenektől.

Ha a hőtermelő szabályozójához a Vitovent 300-F vagy a Vitovent 200-C szellőztető készülék van csatlakoztatva, akkor az összes szellőztetési funkció beállítható a hőtermelő szabályozóján.

A szellőztető rendszer működési elve



34. ábra

- (A) bevezetett levegő
(pl. hálósobába, gyerekszobába, nappaliba)
- (B) távozó levegő
- (C) külső levegő
- (D) kivezetett levegő
(pl. konyhából, fürdőszobából, WC-ből)
- (E) bypass nem aktív, szellőzés hővisszanyeréssel
- (F) bypass aktív, szellőzés hővisszanyerés nélkül

Szellőzés hővisszanyeréssel, bypass letiltva

A helyiségekbe bevezetett levegő (bevezetett levegő) előmelegítése a szellőztető rendszerben lévő hőcserélőn keresztül, az elszívott levegő (kivezetett levegő) hőjével történik. Ehhez az (E) bypass **nem** aktív. Az ablakon át történő szellőztetéshez képest nagyon alacsony az energiaveszteség.

Szellőzés hővisszanyerés nélkül, bypass aktív

Aktív (F) bypass esetén a rendszer a kivezetett levegő térfogatáramát 100%-ban elvezeti a hőcserélő mellett, és külső hőmérsékletű szűrt friss levegőt vezet be a helyiségekbe.

Ezáltal hidegebb külső levegő vezethető be a helyiségekbe, például hűvös nyári éjszakákon (passzív hűtés).

A bypass akkor aktív, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

- A külső levegő hűvösebb, mint a helyiség levegője:
A külső levegő legalább 4 °C-kal hűvösebb, mint a helyiség hőmérséklet.
- A helyiségek melegebbek, mint szükséges:
A helyiség hőmérséklet legalább 1 °C-kal magasabb, mint a szellőzéshez szükséges „**Előírt helyiség hőmérséklet**”.
- A bevezetett levegő hőmérséklete túllépi a passzív hűtéshez szükséges minimális hőmérsékletet („**Bypass min. levegő hőm.**”).

Levegő-térfogatáramok

Annak érdekében, hogy a helyiségekben elkerülje a nyomáshiány vagy túlnyomás létrejöttét, a bevezetett levegő térfogatáramának ugyanakkorának kell lennie, mint a kivezetett levegő térfogatáramának. A levegő-térfogatáramokat az illetékes szakcég szabályozza be az üzembe helyezéskor.

A szellőztető rendszer hőcserélőjének fagyvédelme

A helyiségekből kivezetett levegő a szellőztető rendszer hőcserélőjében melegíti fel a külső levegőt. Ezáltal lehűl a kivezetett levegő és víz kondenzál a hőcserélőben.

Alacsony külső hőmérséklet esetén ez a kondenzvíz megfagyhat a hőcserélőben.

Fagyvédelmi funkciók:

- Egy elektromos előfűtő regiszter előmelegíti a külső levegőt (amennyiben létezik, kiegészítő tartozék).
- Csökken a levegő-térfogatáram, szükség esetén a ventilátorok is leállnak.

Fontos tudnivaló!

Ha a fagyvédelmi funkció aktív, a kijelzett szellőztetési fokozat eltérhet a beállított szellőztetési fokozattól. A szellőztetési fokozat kijelzése igazodik a fagyvédelmi funkció csökkentett levegő-térfogatáramához.

A csomagolóanyag ártalmatlanítása

A Viessmann termékek csomagolásának ártalmatlanítását a fűtési szakcég vállalja magára.

HU: A csomagolási hulladékok a jogszabályi előírásoknak megfelelően, tanúsított ártalmatlanítási szakcégek által kerülnek újrahasznosításra.

AT: A csomagolási hulladékok a jogszabályi előírásoknak megfelelően, tanúsított ártalmatlanítási szakcégek által kerülnek újrahasznosításra. Használja az ARA (Altstoff Recycling Austria AG, eng.sz. 5766) törvényes ártalmatlanítási rendszert.

A fűtési rendszer végleges üzemén kívül helyezése és ártalmatlanítása

A Viessmann termékei újrafelhasználhatóak. A fűtési rendszer komponensei és üzemanyagai ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Kérjük, régi berendezésük szakszerű ártalmatlanítása érdekében lépjenek kapcsolatba fűtési szakcégükkel.

HU: Üzemanyagok (pl. hőhordozó közegek) a kommunális gyűjtőszigetre vihetők.

AT: Üzemanyagok (pl. hőhordozó közegek) az ASZ (Altstoff Sammelzentrum = hulladékgyűjtő központ) kommunális gyűjtőszigetre vihetők.

A		F	
Adatok törlése.....	30	Fagyvédelem.....	7
A helyiségek túl melegek.....	32	Fagyvédelmi ellenőrzés.....	16
Alapmenü		Fényerő beállítása.....	26
– módosítás.....	26	Fogalommagyarázatok.....	40
– normál helyiség hőmérséklet.....	10	Fűtés	
– üzemmód.....	10	– gyári beállítás.....	7
A víz túl forró.....	33	– helyiség hőmérséklet.....	15
		– időprogram.....	16
Á		– időszávok.....	16
Áramszünet.....	7	– kikapcsolás.....	16
		– szimbólum.....	9
B		– üzemmód.....	12, 15
Beállítás		Fűtés és melegvíz készítés.....	7
– fűtés üzemmód.....	15	Fűtési mód	
– helyiség hőmérséklet.....	15	– csökkentett.....	15
– helyiség hőmérséklet, szellőzés.....	22	– normál.....	15
Befejezés		Fűtővíz-puffertároló, információk lekérdezése.....	29
– intenzív üzemállapot.....	23		
Bővített menü.....	11	G	
Bypass.....	42	Gyári beállítás.....	7, 27
		Gyári beállítás visszaállítása.....	27
C		Gyári előbeállítás.....	7
Cirkulációs szivattyú			
– energiatakarékosság.....	8	H	
– időprogram.....	20	Helyiségek túl hidegek.....	32
– időszávok.....	20	Helyiség hőmérséklet	
Csökkentett fűtés.....	7	– csökkentett.....	15
Csökkentett helyiség hőmérséklet.....	15	– csökkentett fűtési mód.....	15
Csökkentett helyiség hőmérséklet (éjszakai csökken-		– előnyben részesített fűtőkör.....	10
tés).....	7	– energiatakarékosság.....	7, 8
		– normál.....	15
D		– szellőzés.....	22
Dátum.....	26	Hőmérséklet	
		– beállítás.....	15
É		– lekérdezés.....	28
Éjszakai hőmérséklet (csökkentett helyiség hőmérsék-		– melegvíz.....	19
let).....	7	– normál helyiség hőmérséklet.....	10
		– szellőzés.....	22
E		Hővisszanyerés.....	42
Ellenőrzött lakásszellőztetés			
– magyarázat.....	42	I	
Előírt helyiség hőmérséklet.....	34	Időprogram	
Előnyben részesített fűtőkör		– a melegvíz-készítéshez.....	7
– helyiség hőmérséklet.....	10	– beállítás.....	13
– komfort.....	8	– cirkulációs szivattyú.....	20
– üzemmód.....	10	– cirkulációs szivattyúhoz.....	7
Elutazási program		– energiatakarékosság.....	7
– bekapcsolás.....	17	– fűtés.....	16
– fűtés, szellőzés.....	24	– fűtéshez.....	7
– megszakítás/törlés.....	18, 25	– komfort.....	8
Energiatakarékosság (javaslatok).....	7	– melegvíz-készítés.....	19
Energiatakarékossági funkció		– szellőzés.....	23
– elutazási program.....	17	Időszávok	
– elutazási program fűtéshez, szellőzés.....	24	– cirkulációs szivattyú.....	20
– takarékos üzem fűtéshez.....	17	– fűtés.....	16
– takarékos üzem szellőzéshez.....	24	– melegvíz-készítés.....	19
		– szellőzés.....	23
		Időszáv törlése.....	14

Címszójegyzék (folytatás)

Információk		M	
– fűtővíz-puffertároló.....	29	Melegvíz fogyasztás.....	8
– lekérdezés.....	28	Melegvíz-hőmérséklet beállítása.....	19
– szolárrendszer.....	28	Melegvíz-készítés.....	7
– Vitosorp.....	29	– energiatakarékosság.....	8
– Vitovalor.....	29	– gyári beállítás.....	7
Intenzív üzemállapot		– időprogram.....	19
– befejezés.....	23	– időszávok.....	19
J		– kikapcsolás.....	20
Javaaslatok		– komfort.....	8
– energiatakarékosság.....	7	– melegvíz-hőmérséklet.....	19
– komfort.....	8	– üzemmód.....	12, 19
K		Melegvíz-készítés az időprogramon kívül.....	20
Karbantartás.....	10, 36	Menü	
Karbantartási üzenet		– bővített menü.....	11
– lekérdezés.....	30	– sűgő.....	9
– lekérdezés (nyugtázott).....	30	Menü felépítése.....	37
– nyugtázás.....	30	Működési elv.....	42
Kényeztető hőmérséklet.....	8	N	
Keverőszelep.....	41	Nappali hőmérséklet (normál helyiséghőmérséklet).....	7, 10
Kezelés		Normál fűtőüzem.....	7
– folyamata.....	11	Normál helyiséghőmérséklet.....	15
Kezelési szintek.....	9	Normál helyiséghőmérséklet (nappali hőmérséklet)....	7
Kezelés menete.....	11	Nyaralás.....	7, 17
Kezelés módja.....	11	Nyári átállítás.....	7
Kijelzővilágítás.....	26	Nyári üzemmód.....	40
Kikapcsolás		Nyelv beállítása.....	26
– elutazási program.....	25	P	
– fűtés.....	16	Padlószárítás.....	33
– intenzív üzemállapot.....	23	Party üzem	
– melegvíz-készítés.....	20	– beállítás.....	16
– szellőzés.....	21	– befejezés.....	17
Komfort (javaaslatok).....	8	Party üzem komfortfunkció.....	16
Komfortfunkció		Pontos idő.....	26
– intenzív üzemállapot szellőzéshez.....	23	S	
Kontraszt beállítás.....	26	Sűgő.....	9
Kűlső előírt helyiséghőmérséklet.....	34	Szellőzés.....	7
Kűlső hőigény.....	33	– bekapcsolás.....	21
Kűlső program.....	34	– helyiséghőmérséklet.....	22
L		– hővisszanyerés nélkül.....	22, 42
Lakásszellőztetés		– hővisszanyeréssel.....	42
– energiatakarékosság.....	8	– időprogram.....	23
– komfort.....	8	– kikapcsolás.....	21
Lekapcsolt üzem.....	7, 40	– magyarázat.....	42
– fűtés kikapcsolása.....	16	– működési elv.....	42
– üzemmód.....	13	– üzemállapot.....	23
Lekérdezés		– üzemmód.....	22
– fűtővíz-puffertároló.....	29	Szellőztetés ablaknyitással.....	8
– hőmérsékletek.....	28	Szimbólumok a kijelzőn.....	9
– információk.....	28	Szójegyzék.....	40
– karbantartási üzenet.....	30	Szolárköri keringető szivattyú.....	9, 41
– szolárrendszer.....	28	Szolárrendszer, információk lekérdezése.....	28
– üzemállapotok.....	28		
– üzemzavarjelzés.....	31		
– Vitosorp.....	29		
– Vitovalor.....	29		

T		Üzem mód beállítása	
Takarékos üzem		– szellőzés.....	22
– befejezés.....	17	Üzemórák számának visszaállítása.....	30
– befejezés, szellőzés.....	24	Üzemzavarjelzés.....	10
– fűtés.....	17	– lekérdezés.....	31
– szellőzés.....	24	– lekérdezés (nyugtázott).....	31
– szimbólum.....	9	– nyugtázás.....	31
Tároló-töltő szivattyú.....	41		
Téli/nyári átállítás.....	7	V	
Téli átállítás.....	7	Visszaállítás.....	27
Téli üzem mód.....	40	Vitosorp, információk lekérdezése.....	29
Tényleges hőmérséklet lekérdezése.....	28	Vitovál, információk lekérdezése.....	29
Tisztítás.....	36	Víz túl hideg.....	33
További beállítások.....	26		
Tüzelőanyag-fogyasztás visszaállítása.....	30		
Ü			
Üzem állapot			
– szellőzés.....	23		
Üzem állapotok lekérdezése.....	28		
Üzem mód			
– beállítás, fűtés.....	15		
– beállítás, melegvíz.....	19		
– előnyben részesített fűtőkör.....	10		
– energiatakarékosság.....	7		
– fagyvédelem.....	13		
– fogalommagyarázat.....	40		
– fűtés, melegvíz.....	12		



Az Ön kapcsolattartója

A berendezésen végzendő karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon az üzemeltető szakcéghez. A közelben található szakcégeket pl. a www.viessmann.hu internetcím alatt találhatja.



Viessmann Fűtéstechnika Kft.
2045 Törökbálint
Süssen u. 3.
Telefon: 06-23 / 334-334
Telefax: 06-23 / 334-339
www.viessmann.hu